

3 1761 08873086 6



多倫多文藝季

T O R O N T O • S E A S O N

品 Not For Sale

加港版 Issue

62

一三年四月 第六十二期 April 2013

黎炳昭藝術中心

Lai Bing Chiu Art Centre Ltd. (Canada)

聯合出版

黎炳昭藝術發展基金

Lai Bing Chiu Art Foundation Ltd. (Hong Kong)



- ◆ 朋友和友誼
- ◆ 夫婦關係的幽默
- ◆ 入世的甘芒啤
- ◆ 為諾貝爾文學獎花落中華而歌

藝術生活化 • 生活藝術化

Real Life is an Artistic Life • An Artistic Life is a Real Life

3172
57
.62(2013:
r.)
NADA_HK

bingchiuartscentre.com
toronto.season@gmail.com

www.lbcaf.com
E-mail: bclai@lbcaf.com

封面作品

迎春花

黎炳昭

卷首語

黎炳昭 1

朋友和友誼

蘇紹興 2-3

藝文瑣記

城南舊侶 4-5

《魁北克詩壇》總集序

許之遠 6

聯語贅話

容易 7

英雄不氣餒

繼光 9

夫婦關係的幽默

黎全恩 10-11

《宋代女詞人李清照》

何睦 12

巴音布魯克

吳力昉 13

入世的甘芒啤

張儀英 14-15

勝利者還歸故鄉

思華 17

往事只能回味？

蘇穗芬 19

不求公藝同居樂 但期子孝更孫賢

亮采 20

為諾貝爾文學獎花落中華而歌

晚楓 21

淺談《三國》

池元泰 23

這句成語怎樣來

黃基全 24

充實的每一天

陸沛如 25

『外在美』重要嗎？

楊沛欣 27

手足情深

黃啟樟 29

也談宋元崖門海戰

趙嘉平 30-31

沐浴星光，追憶似水年華

周易 32

青春舞曲

楊子潔 33

母校成長壯大紀盛

左永強 34-35

新春表關懷 一 訪問孟嘗安老院

黎炳昭 37

冬遊佛羅里達剪影（一）

南楠 38

烈治文山耆英會訊

黃甘碧儀 39

編後話

黃紹明 40

卷首語

每個兒童都是藝術家

畢加索曾這樣說：「每個孩子都是藝術家，問題是在他們長大後如何保持藝術家的特質。」

我們的信念及致力推行

黎炳昭藝術發展基金（LBCAF）和中華文教促進會（CCPS）認為每一個孩子都有接受藝術教育的參與和訓練創造性活動的權利，並努力提高社會對這方面的認知，在資源和教育方面向兒童提供直接的援助。主要目標有下列四點：

- 利用籌集的資金解決在中國內地農村和香港的基本生活要求。
- 為中國內地的高中學生提供財政支持，及為農村兒童籌辦藝術課程。
- 向來自低收入家庭的兒童提供藝術培訓。
- 通過公共宣傳活動，讓公眾更了解弱勢社群的生活情況，並伸出援手，使他們生活得到改善。

我們相信每個孩子都應該接受藝術教育。我們希望提供香港和中國大陸農村學生培養自己藝術才華的機會，有表達及交流自己想法的空間。

在新興工業國家，尤其是中國內地，藝術教育往往被忽略，在經濟發展的同時，基本生活需求殷切，教育資源缺乏，往往扼殺了孩子透過藝術探索和表達自己的機會。

「美好明天」繪畫及攝影比賽
香港著名影星楊采妮小姐為此次活動大使

主題：美好明天

- 小學生繪畫比賽
- 中學生攝影比賽

獎勵：香港區比賽中將選出十張傑出作品，冠、亞、季軍得獎學生將於2013年7月中旬被邀請到廣東省懷集縣琴模村進行為期三天的訪問，同時，懷集縣得獎學生也會被邀請到香港參觀，讓大家可以有互相交流的機會。

◆ 黎炳昭



作品展覽：

該項比賽的優勝作品將會被安排在香港、加拿大、澳洲、台灣、深圳及其他中國大陸城市展覽，以喚醒社會對弱勢社群的關愛，展覽當日將進行頒獎典禮和節目表演。展覽活動定於2013年8月25日在荃灣愉景新城舉行。並會編印小冊子傳達慈善信息和鼓勵各界幫助有需要的兒童。

本次活動歡迎各界人士贊助各項經費，有意贊助者請電852-9470-0228與黎炳昭藝術發展基金主席黎爾詩聯絡，或加拿大黎炳昭藝術中心黎太416-456-6649，289-597-8833。

主辦機構簡介：

- **黎炳昭藝術發展基金（LBCAF）**於2010年在香港成立，是一間非牟利的慈善機構，致力在本地及世界各地促進藝術發展。LBCAF透過獨特而且創意的活動，把藝術帶給不同文化、背景、語言和能力的年輕人，並以獎學金、義務指導和展覽的形式，為弱勢社群和貧困青少年創造藝術培訓機會。2009年四川地震後，LBCAF與香港YMCA合作為災後成人和兒童提供藝術治療指導，並在香港及海外舉行繪畫比賽為四川災民籌款。（香港特別行政區註冊慈善機構編號91/10068）。
- **中華文教促進會（CCPS）**，於2006年由布蔡逸美女士創立。其最早期的籌款活動是讓農民子女有上學接受教育的機會，2012年更有21位在支助計劃下的大學生畢業。目前，透過CCPS贊助的中國內地農村子女，分別有87名大學學生和53名高中學生。此外，CCPS的服務也擴展至可持續的社會企業，其中一個與香港大學建築學院合作的項目中，就把一間破舊的農村校舍重新裝修，使其發展成農村的社區中心。另外，自2009年起，CCPS得到嘉道理農場暨植物公園的技術支援，成功在農村發展有機農場。（香港特別行政區註冊慈善機構編號91/85090）。

朋友和友誼

彼此有交情的人，就是朋友。『同師曰朋，同志曰友』，『朋』和『友』雖則釋義相同，有時也可互用，如良朋或良友。但因『友』除交好、相聚外，還有幫助之義。『友』字是從甲骨文演變過來，象兩人以手相握，表示互輔互助。故如不用兩字詞語，而改用單詞，則多用『友』。

朋友不同親友，可以選擇，選擇的範圍，大致如下：

1. 共同學習的：硯友、學友、校友、窗友、級友、師友等
2. 相同興趣的：牌友、筆友、網友、球友、文友、票友、棋友等
3. 相同團體的：團友、營友、教友、隊友、會友、社友、盟友等
4. 類似職業的：工友、廠友、戰友、幕友等
5. 類似遭遇的：病友、難友等

還有和自己一起成長的與自己性別和年齡大約相同的，都可能選擇作為朋友。

在現代社會和文化中，朋友一詞並非一定指存在友誼的雙方，這就是說，朋友也可以用作稱呼那些毫不認識的人。當然友誼有深淺之分，交淺的朋友通稱為友人、友朋等。深交的稱為老友、好友、舊友、密友、摯友等。最高層次的友誼就是知音、知己、知心了。

除了上述之外，朋友之中有好有壞，好的朋友可以提升自己的行為品格，那些是良友、畏友、諍友、益友、德友等。壞的朋友可以使自己身敗名裂、家破人亡，那些是損友、嫖友、賭友、豬朋狗友等。《論語·季氏》說：『益者三友，損者三友。友直（即正直），友諒（即誠信），友多聞（即見識廣博），益矣；友便辟（奉承諂媚），友善柔（面和心惡），友便佞（夸夸其談）損矣。』一個人的完整人生中，由人際關係產生的基本感情有三種：親情、愛情、友情。異性或同性朋友之間的友情亦可發展為愛情的。絕大多數的友情都是互惠的，一方付出，另一方回報，所謂禮尚往來，若非如此，友情便會變得很脆弱，甚至破裂。中國諺語有云『無友不如己者』，倘若如此，則擇友之範圍勢必大大縮小。唐杜甫對此就不以為然，他的七言詩《徒步歸行》中有云：『人生交契無老少，論心何必先同調』，提倡人之相知，貴相知心，其它一概可無論。實在友情應該沒有太大的限制，無論人種、性別、年齡、職業等都可以成為朋友。世人對結交朋友通常都會先考慮對方，再考慮自己，包

◆ 蘇紹興



括考慮雙方的各種文化、宗教背景、社會地位、經濟情況、教育程度、興趣範圍等等，看看能否建立、維繫和發展友誼。

希臘哲學家亞里士多德將友誼分為三大類：

- 基於愉快的友誼
- 基於興趣的友誼
- 基於美德的友誼

他認為基於美德的友誼才是真正的友誼，可能只在具有同一美德的兩人之間才會出現。這種友誼才能使雙方更能提升原有的良好品德，因為有美德的朋友就像一面鏡子，讓自己從對方中深切地認識到自我。但可惜這種友誼可遇不可求，許多人窮一生之力亦不會得到，只能浩歎『相識滿天下，知己無一人』。難怪有人可以為保護知己知彼的朋友而不辭忍受苦難，『兩肋插刀』，甚至犧牲自己，所謂：『士為知己者死』。基督教聖經約翰福音15：13載『人為朋友捨命，人的愛心沒有比這更大的。』“Greater love has no man than this, a man lay down his life for his friends”（John：15：13），東西兩文化對崇高友誼的看法，可說不謀而合。

理想的生活離不開朋友，結交朋友是快樂的泉源，歌頌朋友和友誼的文章詩詞多得不可勝數。茲擇錄最近看過的兩篇，以概其餘：

『朋友是琴，演奏一生的美妙；朋友是茶，品味一生的清香；朋友是筆，寫一生的幸福；朋友是歌，唱出一輩子的祝福。』

『朋友不一定形影不離，但一定是惺惺相識；朋友不一定十全十美，但一定是會知心知意；朋友不一定錦上添花，但一定要雪中送炭；朋友不一定經常聯絡，但一定要放在心中。』

俗語有云：『老本、老伴、老友』，由此可見朋友在個人一生中所佔的重要地位。人越老，就越需要有朋友的相伴、相扶和友誼的滋潤、溫暖。傳統的看法，認為良好的友誼可以加強個人總體的幸福感，提升個人的健康狀況、延長壽命。一些研究發現，缺乏朋友支持而孤獨過活者會增加心臟病、感染病毒和罹患癌症的風險。

深入淺出

比較來看，古人對友誼的重視和愛護，持久不衰，遠勝今人，就拿中國古代來說，就有不少『莫逆之交』（例如周朝時的俞伯牙、鍾子期）、『忘年之交』（例如後漢時的孔融、禰衡）、『總角之交』（例如三國時的孫策、周瑜）、『魚水之交』（例如東漢三國時劉備、諸葛亮）『患難之交』（例如春秋時齊人管仲、鮑叔牙）、『八拜之交』（例如東漢三國時的劉備、關羽、張飛）甚至『刎頸之交』（例如戰國時的藺相如、廉頗）、『生死之交』（例如南朝梁任昉和范縝）等等的友誼出現。

歷代文人所作表達深厚友誼的詩詞文章，更多得不可勝數。《詩經·伐木》篇：『嘒其鳴矣，求其友聲；相彼鳥矣，求其友聲。』就用以表示人們對友情的渴望。歌頌友情最為出名的詩詞名句，當推唐王勃『海內存知己，天涯若比鄰』《杜少府之任蜀州》；唐李白『桃花潭水深千尺，不及汪倫送我情』《贈汪倫》；唐杜甫『涼風起天末，君子意如何？』《天末懷李白》等等。

與古人那兄弟如手足般特重友誼的情操相比，今人遠遠不及，不但中國如此，世上各國皆然，友誼有越來越淡薄之勢。現代社會友情漸趨淡

薄，也是不難理解的。深厚友誼的建立，彼此都要付出相當長的時間來觀察和了解對方，而最常見的了解方式是一起活動、聊天等。但由於社會在各方面不斷的轉變，使得人們交往的時間逐步縮短。

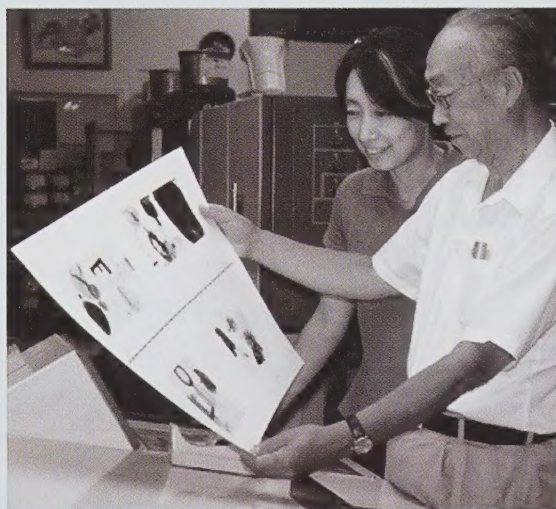
構成友誼的主要因素，不外是彼此居住在鄰近的地區內、工作或消閑中時常見面、有機會共同分享意見或個人感受等等。上述這些因素，在現代化的社會裏，已不斷地受到衝擊，減少了構成或保持友誼的成份。例如現代家庭移居或搬遷頻繁，工作可以無須上班而能通過科技通訊或做事，社交也可經從電話、電郵接觸而無須見面，家中消閑方式多樣、如看電視、聽音響、做健身等，不需外出，個人的經濟情況大多自顧不暇，朋友有通財之義幾於無人理會，甚至有人認為借錢給朋友結果往往促成友誼斷絕，所謂因財失義是也、甚至現代人的離婚率高也是使得友誼破裂或變得脆弱的原因。總之，能夠與人相識，結成朋友，互相走在一起，互相認可，互相欣賞，互相仰慕，實在是一種緣份。意氣相投，志同道合的朋友，古人已視為難能可貴，在現代社會中更屬罕見。退而求其次，還是『知音一個難求，珍惜新舊好友』吧，。

◆ 作者簡介：博士、出版著作及翻譯多種。

 **資訊印刷** 出版公司
Datahome Publishing Co.

承印各類大小印刷

雜誌、書刊、年報、場刊
門票、海報、傳單
宣傳卡、月曆、邀請卡
newsletter、postcard、label
咭片、信紙、信封……
特惠社團印刷



滿意，一切由資訊開始

Unit 33, 3400 14th Avenue, Markham,
Ontario L3R 0H7
Tel: 416-292-6374
email: camilla@datahomepublishing.com

藝文瑣記

前言

筆者曾兩次在《多倫多文藝季》寫《藝文瑣記》（第58，60期），內容是有關文物、歷史、人物等零碎剪影片段，而傾向具趣味性者。這些不能登大雅之堂的東西，只是隨想隨錄，既無分門別類，也沒有分年代先後，聊博讀者玩索閒讀；出乎意料，竟有多位讀者與我聯絡談論有關記聞，更有從歷史線索在《多倫多文藝季》發表內容豐富的文章跟進，筆者衷心感謝。今期筆者繼續寫多則瑣記，有機緣便就一些內容組織成比較像樣的小文章，以供讀者參考。

一、懷念香港灣仔三益書店

香港愛好舊書者都認識灣仔三益書店，「三益蕭」就是一個老字號，此書店在戰前大概一九四零年在中環鴨巴甸街與荷李活道交界以攤檔形式販賣舊書，由蕭建金、建安兩兄弟主持，蕭建安當時年約十二歲，初期規模簡陋，環境惡劣。蕭氏兄弟工作勤奮，邊做邊學，迎難逆流而上，哥哥負責收書，弟弟負責看檔。日治時期，這簡樸舊書檔兼營小雜貨，包括豉油，名乎其實小雜錦，以博取蠅頭小利。

六十年代，三益書店遷往灣仔區，先後三次在軒尼斯道鋪位落腳。筆者八十、九十年代經常走訪已具規模的三益書店，與蕭氏兄弟成為朋友，蕭建安曾對我述說其父母早逝，由兄長養育成人，戰時及戰後初期的困難環境非筆墨所能形容，更非時下七十、八十後者所能想像。蕭建金於一九八一年逝世，其弟繼續經營，兼做一些舊字畫買賣，一場移民潮壯大了書店存貨，因為很多大戶移民前都釋出積存藏書，其中不乏精品。蕭建安雖無正式入學，為人聰穎，言而有信，與顧客建立良好關係，積數十年經驗，對舊書認識深厚。一九九六年三益書店舖月租已飆升至接近十萬元，建安經常抱怨難於應付，據他說每天舖租是三千餘元，就算一日售出每本二十元的舊書二百本，只能勉強支舖租，何來利潤作生計？因此書店在一九九八年結業，移民美國紐約。計三益書店開業約六十年，光顧者包括各階層人士，有販夫走卒，有碩學鴻儒，是好書者的集體回憶。據我所知，當年學者如戴望舒、葉靈鳳、羅香林、林範三、高伯雨等都是三益常客，林範三與高伯雨更住在三益附近。有機緣筆者試寫一篇小文章談談他們的藏書。

◆ 城南舊侶

二、影星謝賢祖父為名書法家

華人皆認識電影紅星謝賢、謝廷鋒父子，卻不大知道謝賢祖父謝焜彝（1877-1958）為香港著名書法家。謝焜彝，廣東番禺人，早年輟學，為人勤奮好學，有聲於金融界，雅好書法和詩詞，頗有文采。一九五四年與伍憲子、黃偉伯等組織碩果詩社，時與社友唱和，多次出版《碩果詩集》，謝氏隨和風趣，溫文爾雅，書法酷似清代書法大家劉墉（1720-1804），骨肉兼有。香港東華醫院“哀思亭”額即為謝氏手筆。故友汪孝博謂謝賢面貌似足其祖父。又香港名伶人馬師曾書法頗有功力，戰前後名影星鄺山笑收藏名書畫甚多，特別喜愛的多鈐「山笑心賞」印。馬師曾、鄺山笑與謝焜彝稔熟。

三、黃家玉素描張家界青岩山

一九八四年夏，筆者約了兒童文學作家何紫在香港上環一茶餐廳見面，目的是給他看寒齋藏的一本豐子愷兒童作品《博士見鬼》（戰後初年上海出版，早已絕版）是否適合重印。到埗後喜見畫家黃永玉和攝影家陳迹亦在座，大家相談甚歡。當話題轉到國內著名山水時，黃永玉特別提起其故鄉湘西鳳凰縣一帶張家界青岩山的壯麗山峰，一時手舞足蹈，異常興奮。筆者笑謂不如試用筆描繪出來供大家欣賞，黃氏頻說：「好！好！」，但苦無紙張，我情急下將《博士見鬼》最後的空頁撕下遞與黃氏。畫家不加思索，即時用鋼筆素描群山，成一可人斗方，費時不足四分鐘，果然筆筆有力，爽朗豪放，在畫右旁題：「二千八百柱大庸縣（張家界青岩山）」；跟著他笑謂他的畫已有人偽作求利，我順口說：「不如簽名作實。」他隨即在畫左旁下題：「黃永玉 甲子香港」，我珍重藏之。這已是近三十年前舊事，而何紫陳迹已去世多年，黃永玉現是國際大師級畫家，多居於北京萬荷堂。筆者仍未到過湘西，期待早日一遊張家界青岩山。

四、香港伶星界抗日戰爭時舉辦足球遊藝會籌款

一九三八年，日本軍已侵佔華北、上海、南京等地，廣東形勢非常嚴峻。香港為英國殖民地，在戰雲密佈下仍然歌舞昇平，但各界人士紛紛譴責日本軍閥的侵略惡行，特別是南京大屠殺引起神人共憤。一九三八年夏，香港演藝界發起抗戰籌款活動，在跑馬地愉園球場舉辦足球遊藝大會，影星與伶星各組織隊伍對壘，並有歌唱滑稽表演，香港市民熱烈支持此義舉。筆者曾看過有關圖片，計參加伶星影星有馬師曾、黃曼梨、容小意、梁上燕、劉桂康、李醒魂等。劉桂康是著名諧星，身型肥碩，戰前已與伊秋水、葉仁甫齊名，大概一九五二年病逝，其時諧星梁醒波、鄧寄塵尚未入電影圈。

翰墨春秋

五、譚嗣同藏文天祥之蕉雨琴

譚嗣同（1865-1898），湖南瀏陽人，與康有為、梁啟超等積極參與新政，輔助光緒皇帝行新法，不容於西太后及一班頑固守舊派，戊戌政變失敗後與康廣仁等同時遭害，史稱“戊戌六君子”。譚氏一生服膺文天祥，重節氣，曾藏有二古琴，一為趙松雪舊物，一為文天祥之“蕉雨琴”，後者琴長三尺七寸，濶六寸，有斷紋細碎如毛，即所謂牛毛紋，琴底有五行銘文，印章二：「文天祥印」及「文山氏」。譚氏在光緒十六年（1890年）三月於江夏得此古琴，認為至寶，且以絹書寫：「文信國公蕉雨琴記」，可見其重視此文物。

譚嗣同犧牲後，其墨迹“文信國公蕉雨琴記”軸輾轉為故友周康燮先祖所得。戊戌六君子墨迹一向難求，害怕遭株連的人當時已銷毀與六君子有關物品以避文字之禍。譚氏聲譽最高，傳世墨迹更罕見，僅有信札數十通，前毛澤東秘書田家英藏有譚氏楷書七言律詩扇面，視同拱璧，因此周康燮祖傳的“文信國公蕉雨琴記”立軸更見珍貴。大概一九七零年，周康燮母親將該家傳墨寶由美國寄回香港周氏，叮囑珍藏。筆者有幸從周氏得欣賞此件文物，立軸長125公分，寬26公分，為光緒年間墨藍色綾裝璜原樣。譚氏書法精整，含北碑遺意，字如真人，一股浩然之氣撲面而來，動人肺腑，周氏後來移民美國，去世多年，此墨迹不知身處何地，而“蕉雨琴”更不知是否仍在天壤間。寫物思人，不禁慨然。

六、織繡與絲綢之路

考古工作者已先後在中國不同地域的新石器遺址發現蠶繭、陶蠶蛹、黑陶蠶紋裝飾等史蹟。一九五八年，浙江吳江縣新石器遺址出土的殘織繡每公分織有四十八根絹，可見中國是絲綢發源地，住民在五千多年前的原始時期已開始利用蠶絲作織物。周代時朝廷設立專官和專業作坊管理和生產絲綢手工業。

公元前138年，西漢張騫出使西域，成功開通由西安往西域南北兩條大道，中國生產的絲綢可以從此通道運往中亞細亞及歐洲，在中西經濟及文化交流起重大貢獻，中國亦被譽為“絲綢之國”，西安通往西域的道路，歷史學家稱為“絲綢之路”。

七、王闓運與張之洞

王闓運（1832-1916），字王秋，湖南湘潭人，清末名士，民國初年任國史館長，為名畫家齊白石老師，其《湘綺樓日記》有豐富清末史料。

張之洞（1833-1909），字香濤，河北南皮人，同治二年（1863年）進士，光緒末年官至體仁閣大學士，曾任兩廣總督，於廣州城西創立廣雅書院，倡中學為體，西學為用，造就不少人材。

光緒年間，張之洞與王闓運同遊北京陶然亭。張氏就景以“陶然亭”三字請王闓運對，王氏不加思索，便對曰：「張之洞」。稍後張氏見亭下有鄉民正挖溝，又以「開臭溝」三字請王氏對，王氏應聲對曰：「張香濤」，對者皆為張氏之名及字，非常工穩，二人不禁相視大笑。

八、北京故宮博物院珍藏

中國歷代皇宮珍藏有無數珍貴文物。《宣和書譜》、《宣和畫譜》、《宣和博古圖》記載宋代宮內府所收藏書、畫及其他文物，著錄珍品很多已散失，只能從文獻得其名稱，乾隆皇帝一生酷愛文物，長時期銳意收集古書畫及器物，《石渠寶笈》記錄了當時豐富藏品。

一九一一年，辛亥革命推翻滿清，為避免流血衝突，革命政府給清廷優待條件，清代最後皇帝溥儀可以居住紫禁城，做有名無實的「關門皇帝」，民國三年（1914年），在故宮前部成立古物陳列所，後部宮殿仍為遜帝溥儀居住。一九二四年，軍閥馮玉祥驅逐溥儀出故宮，組織清室善後委員會，一年後成立故宮博物院，抗日戰爭結束後，古物陳列所併入故宮博物院，一直開放至今。

英法聯軍及八國聯軍之役，北京圓明園、清漪園不少珍貴文物遭掠奪破壞，溥儀居住紫禁城十四年（1911-1924），通過所謂賞賜皇弟溥傑、王公貝勒及小朝廷官員、太監盜賣等，宮中文物又散失頗多。解放前，部份珍品被運往台灣。北京故宮博物院現藏文物近一百萬件，大部份為明清兩代宮中遺留的歷代珍藏，包括名畫、法書、碑帖、青銅器、陶瓷、織繡及其他工藝美術品，其中不少是可上溯至北宋宮中舊藏。

◆ 作者簡介：從事研究兒童文學、新文學及傳記文學，包括收藏、整理及分析有關資料。

《魁北克詩壇》總集序

◆ 許之遠



夫民族之建立，必以文化之維持，然後可以久遠；而文化之建立，必以語言、文字開始；詩歌發其端焉。故詩歌每為民族之原始本性，孰優孰劣，影響民族性情成長至大。吾國詩歌以中和為至聲，以恩義為至情。歌之精者為詩，故盡詩教之能事矣。吾國詩以漢聲漢字起源；而漢人後世流播於故土之外甚多，故土不忘，因亦內外同稱漢詩；不僅從古也。詩者，從言寺聲；聲亦兼意，寺者廷也；廷議即法度。故詩必有其節奏、聲韻之法度，而後謂之詩。此為詩與文最明顯之區分也。古文詩者，從言之聲，之者有所指、有所持。故必有情志；而情志當非空言，言必有所托、有所持而後成詩也。可見詩之詠，乃原於情志之動於中，而發於言；言之不足，故嗟嘆之；嗟嘆不足，故詠歌之；此乃詩之本質。而詞為詩之餘緒，形式有異，而本質尚大同也。

中國為東方文化主流，詩三百其始也。從四言、五言、六言而七言，隨民族文明之發展，思維自單純而漸複雜，文字從簡樸而漸繁富，時代之進程，歷二千年之演變，及隋、唐間以詩開科取士，為求考試統一標準，確定詩韻及格律於科場，而風及國境，因稱近體詩，至今亦歷一千五百年，領先世界其他民族，號稱「詩國」亦宜矣。然此傳統珍貴遺產；自中土己丑(一九四九)之變，竟視為封建遺毒，唾棄尚不足泄其餘憤，更譏為謬種殘餘！嗚呼！毒舌與秦火相繼，歷四十年，漢詩幾至灰飛煙滅。幸海外仁人志士，相率為漢詩一脈之存，如國劇之《趙氏孤兒》之救孤保孤；竭心盡力。遂使中華民族之靈苗，經霜雪而得存，且能日新月盛，微海外尚何可賴焉。

當中土譏漢詩為封建殘餘期間，臺灣有詩社三百，香港逾百。北美大城均相繼建立；加國多倫多首建「湖楓詩社」，忝與馮民鑑、陳浪平詩盟發起，小啟及成立門聯均出於拙筆。(見該社「唱酬錄」)逾十年之盛，陳浪平主壇垂垂老矣之時，馮民鑑翁近百而先作古。余亦於役台灣，難以承乏。詩盟諸君子結「晚晴詩社」繼其餘烈，至今尚存。「湖楓詩社」之後，加國魁北克名城滿地可市，詩人譚銳祥、盧國才(白墨)、劉振利(懷石)諸君子，終於發起成立「加拿大魁北克中華詩詞研究會」，譚、盧分主「壇主」、「主編」，每週在「華僑新報」設「詩壇」，高舉漢詩大纛，以弘揚傳統文化、廣招天下詩友參加。十三年來，「詩壇」每週一期，至今歷677期而從未間斷。可謂開詩運未有之奇，詩盟未有之廣，詩作未有之豐。此為漢詩在加之發展史也。美、日、韓，歐洲、澳洲凡華裔所聚居名城大邑，每有漢詩詩社建立。至此，漢詩諸於異域，繩其祖武；終於開花結子、豐果累累矣。而中土自改革開放，傳統詩社之成立，幾如「雨後春筍」，鳳凰經浴火而重生，非人力可壓迫矣。「詩壇」建立不久，大陸詩友已聞風賜稿者，原有篇幅已不敷應用。「自有生民以來」，海外漢詩詩社幾有斯盛！

壇主譚銳祥與主編盧國才，十三年來只知各盡所能，而不知有所取各需。諺云：「無取於人斯富、無求於人斯壽」矣！遂能八方景從，分期結集凡八巨冊；詩盟分別成詩集計有：子漢、譚銳祥、盧

國才、何宗雄、鄭石泉、伍兆職、雷一鳴、李錦榮等諸君子。主編白墨且將歷年投稿之詩盟作品，獨立成集，又將漢詩格律，分別刊於「詩壇」網頁；造福詩盟與後學，此為一大工程。其貢獻何可言喻？此端非朝夕之勞，乃犧牲十三年休閒養生時間，無償而慷慨。其對《詩壇》之貢獻有如此者。盧君敏於行而訥於言，不擅諛辭，如能深察其對事工之力行，亦足以發其弘揚漢詩於海外之功矣。

今者，兩「主」擬將十三年「詩壇」作品，結集成合訂本，收集詩友作品計逾百人；作品連詩餘共計一萬七千餘首；固難一一評點。然詩乃詩人性格、性靈；蘊於內而宣於外者也。當時、當地之所思、所感；觀點與論點不同，一如人面，難言當與不當。且詩人神思風雲，飛觴醉月有何不可。魂夢為牽，出入幽冥有何不能。唐明皇幸蜀未到峨嵋；長恨歌有句：「娥嵋山下少人行。」宣城去江百餘里，縣治之地無江，惟謝宣城詩有句：「澄江淨如練。」此皆屬神思風雲，無中生有。詩與史之不同，未可事事必考究也。對詩之風格之好惡亦如是，讀者未必與作者契合，惟亦難以此定優劣。袁枚引徐凝詠瀑布詩：「萬古長疑白練飛，一條界破青山色。」當然佳句，但蘇東坡以為惡句，以其未超脫也。袁指東坡海棠詩為例：「朱唇得酒暈生臉，翠袖捲紗紅映肌。」袁駁之「似比徐詩更惡矣。人震蘇公之名，不敢掉盤(盡批)。」余認袁子才所舉頗恰當。然袁認為：「人稱才大者如萬里黃河與泥沙俱下，余以為此麤才非大才也。大才如海水接天，波濤浴日，所見皆金銀宮闕，奇花異草，安得有泥沙污人眼耶！」余未苟同，袁子才容不下一沙一污入眼，眼中只有金銀宮闕，能謂大才乎？可知人與詩人，都應有自己見地，故余以為不依人門戶，獨立思考，始能悟詩也。

至於和詩，袁子才認為：「何得以一二韻為之？既約束則不得不湊拍，既湊拍安得有性情。余忘韻詩之適也。」每人有所喜，詩人不失其赤子之心亦有此意，如詩人才大，詩韻能拘束之乎？然詩盟結社，其目的有在嚶鳴者，遇有同感、同情，又寧可以太上忘情？何得謂湊拍？袁枚和詩舉不勝舉；而應酬詩且獨多，又與和詩之唱酬何異。尹文端好和詩，袁亦與唱和，尹在除夕賜食物，袁枚謝詩有：「今日教公輸一著，新詩和到是明年。」此中消息，袁不是與尹長期唱和？「詩壇」之唱酬頗多，余亦頗感詩盟情義深厚。則詩教之潛移默化在焉；有何不可。

《詩壇》之詩友駐地，幾廣及華裔足跡所到，可謂群賢畢至矣。而傳統詩二十體：歌、謠、吟、詠、唱、歎、曲、哀、怨、愁、思、樂、引、行、別、辭、篇、「聯句」、「集句」、「騷體」皆備。只缺「操、弄、『口號』」耳。前兩者均含手藝，後者乃現代宣傳文字。均非「詩壇」願及此。則「合訂本」成集所載，已足領當時一代風騷矣。是為序。

◆ 作者簡介：作家、教授。

是非集

聯語贅話

本刊上期（第61期）同文楊子潔師姐的“巧聯妙對趣談”，使我想起了早幾期，曾在本欄徵求下聯，但因為了“應時之作”，（如黎炳昭老總華誕頌詞等，暫時擱下。）現在是時候“舊事重提”了。在未披露徵聯結果前，先說說筆者對子潔姐提的妙聯的感奮。中國的對聯，也只有中文才能配搭，也只有中文才配搭天衣無縫，鏗鏘美妙。就拿子潔姐所提的最後一聯——嶺頂鷹鳴，酩酊兵丁停挺聽；山間雁返，懶散番蠻挽彈彈。人說詩中有畫，這聯不只是聯中有畫，而且是動畫呢！唸來鏗鏘有聲，抑揚有致。短短二十二個字，便成一幅有聲、有色，韻味無窮的動畫。其餘各聯也各有妙趣。也使筆者回想起本刊早期（大概在35-40期間吧。）筆者也曾介紹過好幾副對聯，也是各有妙趣，得到不少贊美迴響。

好了，該披露早幾期所提的徵聯了。同文蘇紹興博士所擬的：寶馬奔馳萬士得，至今未有對中的。雖曾收過不少的來稿，但都對不上“萬事得”一詞。“寶馬奔馳”尚易對，如“波音和諧”可也。寶馬當然可奔馳，而波音可以和諧，且同是交通工具，那是天衣無縫的，但最後“萬事得”同屬汽車牌子，同屬交通工具，卻很難對了。請讀者、文友不吝賜教。

至於另一上聯：一孤舟，二客商，三四五六水手，扯起七八頁風帆，下九江，還有十里。此上聯乃醫師友人所供，據傳是明朝時已有人提出，至今未有人能對出。月前茶敘中與座上各友人提出，不久後友人張君擬出了下聯來，且相當“巧對”。（這只是筆者淺陋之見，或者有更好的，更妙的下聯也。本刊高雅讀友或各方文藝愛好者，齊來惠賜佳作啊！）

張君所對下聯為：十廟宇，九住持，八七六五和尚，虔誦四三課經文，無二心，不染一塵。此聯之所以自明朝起沒人能對出（據傳云云）不管是什麼時候提出，確實難以對上。因為由一至十順序全用上了，很難再找十個量詞來對上的。友人張君的確聰明絕頂，學養過人，他把十個量詞倒轉來，便一下子對到了。妙極！妙極！筆者尤為欣賞的是，張君以和尚為主角，最後用“無二心，不染一塵”，確是神來之筆。（或者有不以為然者。）

◆ 容易



不過，由一至十倒轉來對，卻是容易多了。若循此途來對，或易對出上佳下聯也。

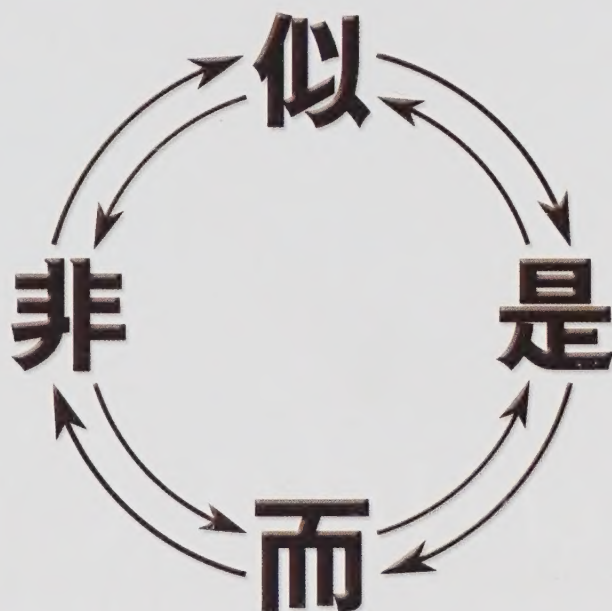
趁尚餘篇幅，多說幾句有關聯語的話，以佐茶聚閒談之資。聯語本名“楹聯”，原稱「楹帖」。是古時大屋於堂、室間的四根柱，而其前兩根旁邊沒有依靠的，叫作“楹”，掛或鐫刻或書寫在楹上的文字，叫作楹帖。聯是對偶或對仗的句子。唐詩的律詩中，第三四句和第五六句必須對偶而成兩聯（這裡扯遠了，就此打住，另篇再談。）聯語由一字起至無限字，如上、下；國富、民強；古今事，短長詞；淡淡雲采、悠悠水波；苔痕上階綠、草色入簾青（陋室銘）；天增歲月人增壽、春滿乾坤福滿門（家傳戶曉的春聯）。對聯還可用來言志、訴情、慶賀、吊輓、傳意、消閒、謎語……實用無窮，情趣無限。

筆者年前曾由三個字開始寫，每年加一個字或兩個字的春聯，帖在客廳門柱上，以迎賀歲訪客。第一年：除舊歲、慶新春；第二年：喜除舊歲、樂慶新春；第三年：歡喜除舊歲、快樂慶新春；第四年：歡歡喜喜除舊歲、快快樂樂慶新春；第五年：一家歡歡喜喜除舊歲、萬戶快快樂樂慶新春；第六年：一家大小歡歡喜喜除舊歲、萬戶老少快快樂樂慶新春。

至前年過年時因病，停下沒再寫了（其時在文藝季也脫稿一期。）現在已興趣索然，無以為繼，再添便易畫蛇添足了。親愛的文友、讀友，你們可有興趣再續下去麼？

（註）：坊間有關聯語的書，不下百款，你有興趣，隨時可挑選三五十本來欣賞、消閒、研究。

◆ 作者簡介：退休教師





Independently Owned & Operated



Miranda Chan
Sales Representative

Cell: 416-527-8498

Bus: 905-568-2121

朝朝夕夕 尋尋覓覓 談判專家 天下無敵

30 Eglinton Ave. W., Suite 200, Mississauga, Ontario L5R 3E7
Toll Free: 1-866-754-2121 Fax: 905-568-2588 mirchan@trebnet.com

寫意集

英雄不氣餒

【妳英勇抗病，值得歌頌，更帶給患病者一個正面的訊息：英雄不氣餒】

英雄，沒有男女之別，按劉邵「人物誌」說：「聰明秀出，謂之英，膽力過人，謂之雄。」所以，我不必說甚麼「巾幗英雄」、「女英雄」或「英雌」，只簡單地用英雄來形容妳。妳的英雄事蹟和精神，是「代父從軍」、「擊鼓退金兵」……的外一章，一個對抗病魔的典範。

生老病死是人生必經的大關，生老死都可以瀟灑，但是病則必須以無比的勇氣和意志力去對抗。且容我這裡，用文字來表達妳這一個抗病英雄的一段人生經歷。讓讀者知道世間竟有這樣不屈不撓的勇士，也藉此給患病者一個積極的訊息和鼓勵。

妳，我熟悉的一位後輩，多年來勇敢面對病魔的糾纏，昏迷入院是我們最不願聽到的消息。最難忘的是那天香港來電中剛提及妳駕車漫遊港九，翌日即傳來消息，說妳昏迷入了醫院，那次是妳第三次昏迷入院。近年來，妳是醫院的常客，住院最長的兩次是二十二天和二十九天。單是昏迷在ICU（Intensive Care Unit），便有四次，昏迷的時間分別是三日、六日、八日和三十多小時。

自2005年起，妳與病魔作戰，那年，妳雙十進一，青春剛好萌芽，便要對付紅斑狼瘡帶來的腎功能衰退之疾，妳要每天在家作十小時的洗腎（每晚約十一時開機至翌晨九時，分別用兩包六公升1.5%及2.5%濃度葡萄糖標準鈣貫穿式系統，分五個循環全自動入水和出水來進行腹膜透析，簡稱「洗肚」），少少感染便會引起麻煩（例如近期感染「李斯特菌」），且有血壓的威脅和一邊骨幹退化（骨枯），所以妳生活得很小心。其實，妳最初是接受每星期兩次的血液透析（簡稱洗血，將血液抽出體外，經過血液透析機，清除血液中新陳代謝的廢物，再將已淨化的血液輸送回體內），最近且勇敢去接受手術希望改用家居洗血（家居血液透析），但因左手動脈接駁靜脈手術問題而放棄。妳最大的勇氣是面對逆境，堅強的鬥志使妳每次都能從昏迷中安全甦醒過來，可以返家休養和作適量的活動。希望妳這一個「八年抗戰」英雄，定能驅逐病魔，不再受病魔的摧殘。

妳不但有對抗病魔的勇氣，更有人生積極的一面。妳是傷而不殘，何況今日，多少英雄，殘亦不廢，著名的英國理論物理學家史蒂芬·威廉·霍金便是一例，他是被譽為繼愛因斯坦之後最偉大的科學家，更被譽為「宇宙之王」，並不因肌肉萎縮全身癱瘓和不能發聲而放棄理想。理想是個人的意願，並不須計較其大小或影響力，就如海明威名著

◆ 繼光



「老人與海」中那受傷英雄所得的並不是漁獲，而是不敗精神的歌頌。妳的表現，與霍金同屬英雄，妳接受電台的訪問（2010年8月香港商業電台903），把積極的人生宣揚。

妳用電話短訊，把親情友情拉近。妳知我這老人家愛舞文弄墨，我卻希望妳和人短訊聯絡時，不妨也寫寄一二句妙語相贈。說起舞文弄墨，記起陸放翁揮墨在紙上的保健之詠：「起居飲食每自省，常若嚴師畏友在我傍」，妳的嚴師畏友便是這麼多年來對妳不離不棄的親人和摯友，希望妳像放翁所說，好好保重。我們更深深的期待，妳再駕車或一起乘車漫遊，和親朋分享香港到處美麗的風光。

這裡，讓我再「舞文弄墨」，給每晚洗腎的您，和同樣需要的人，送上新詩一首：

「生命的禮讚」

似一道銀河
貫通隔膜
又似美酒滿壺
祝福生命不蹉跎

墜入夢鄉
尋覓神話的奶路（註一）
晨光帶來
一股新活力的凝聚和顯露

不必理會環境如何崎嶇
「對任何命運抱英雄氣概」
詩人早已譜下生命禮讚的金曲（註二）
梅花，也因苦寒才得撲鼻馥郁（註三）

妳是我們心中的英雄，這裡代妳向與病魔搏鬥者說一聲：英雄不氣餒！

註一：在希臘神話裡，希拉是司理婦女和婚嫁之神，她的奶汁會使人長生不老。宙斯兒子赫克力司偷吸希拉的奶汁，被發現把他推開，因用力太猛，奶汁直噴天上，便成了奶路（Milky Way）。赫克力司因吃了希拉的奶汁，後來成了永生的大力神。此處借喻夢也積極。

註二：美國詩人朗費羅（Henry Wadsworth Longfellow，1807-1882）。

註三：古句：梅花香自苦寒來。唐、黃檗禪師：不經一番寒徹骨，焉得梅花撲鼻香。

◆ 作者簡介：退休工程師、本刊執行編輯。

夫婦關係的幽默

拜讀紹興兄的「從笑話中看婚姻」後（刊登於60期），感到十分有趣和好笑。以往我也蒐集了一些由報章雜誌，互聯網，朋友轉送的中英文有關婚姻幽默笑話，茲轉抄給讀者們共笑。

爭吵離婚

1. 大吵後，丈夫往保險公司替太太買保險，簽約後，他問保險職員：「如果我太太今晚死了，我可以得多少？保險職員答道：「大概二三十年徒刑吧！」
2. 一位太太，當著客人面前，又與她丈夫吵起來，並打了他一耳光。這位怕老婆的丈夫，為了面子，壯著膽大吼：「妳敢再打我一下？」老婆毫不猶豫又打了下。看嚇不住惡妻，只得說：「既然妳這麼聽話，我就饒妳一次吧。」
3. 夫妻離婚時爭孩子，老婆說：「孩子由我肚子裡出來，當然歸我」。老公說：「笑話！取款機裡取出來的錢，能歸回取款機嗎？還是誰插卡入去就歸誰呀！」
4. 夫妻爭吵不休後，應該讓妻子說最後一句來結束。如果丈夫再繼續說下去的話，便會開始另一場新吵鬧了！

不忠的幽默

1. 一位先生有七個兒子，常以此為榮，常叫太太為「七子之母」或「七個仔的亞媽」，但太太十分不滿這稱號。在一個舞會將完結時，太太正與他人共舞。他又高叫：「七個仔的亞媽，準備回家呀。」太太激怒地回答：「我已準備了，五個仔的老豆！」
2. 老陳偷懶，提早離開工作單位回家。發現老婆與黨書記偷情，嚇得他立即跑回單位。歎道：「好險，差點被黨書記發現我提早回家！」
3. 夫妻吵罵時，老公說：「妳甚至在牀上也有用，引不出我的興趣。」他回辦公室後，打電話回家。又大聲呼罵：「為甚麼電話響了這麼久，還不來聽電話？」。老婆回答：「我正在牀上，找尋多一個意見呀！」(Second opinion)
4. 一位太太往藥房買cyanide，藥劑師問她為甚麼要這種毒藥？她說：是用來毒死丈夫。藥劑師吃了一驚，說：「我不能賣這毒藥給妳毒死丈夫，這是犯法，我們兩人都要坐牢。」太太拿出一張丈夫與藥劑師妻子偷情的相片。看罷，藥劑師立即給她cyanide，並說：「Well now. You didn't tell me you had a

◆ 黎全恩



prescription.」(其他人只見他交了藥給她，但不知道是什麼!)

5. 有位女孩對父親說，她喜歡對面的男子，父親細聲對她說：「他是妳同父異母的哥哥。」數月後，女孩對父親說，她喜歡街口居住的男子，父親又對她說：「他是妳另外一個同父異母的哥哥，千萬別對妳媽說。」女孩最後哭着將這事說給母親。媽媽安慰她說：「妳愛誰就嫁誰，妳根本不是妳爸爸的女兒。」

丈夫與妻子之分別

1. 丈夫付兩元買只值一元他所需要之物，但妻子用一元買值兩元之物，因為減價，雖然她不需要這件物品。
2. 在浴室內，丈夫有牙擦，牙膏，鬚刨，肥皂，洗面巾五件用品，但妻子有二十多件用品，有一半丈夫不知道是什麼東西。
3. 將自己思想，裝進別人的腦袋，這成功的人叫「老師」，將別人的錢，裝進自己的口袋，這成功的人叫「老闆」，兩者都成功的人，便叫「老婆」。
4. 一個成功的男子能掙錢多過妻子的化費。一個成功的女子，就是找到這類男子！
5. 一個女子，擔心將來，直至找到丈夫為止。一個男子，從來不擔心將來，直至找到妻子為止！

這些笑話，可能全部是大男人的思考。我有很多朋友，皆有愉快的婚姻。我有一位十分溫柔賢淑的太太，多年來和諧相處。如果我們剛開始有爭吵時，我會想想，昔日我追求她時，如果她做同樣的事，我會如何對付她呢？如果我用昔日同樣方法處理這問題，爭吵便不會發生了！我最難忘的是1992年，在黃山渡過二十四週年結婚紀念，行經連理枝樹時，同行十位朋友，合資請該處一位寫字先生，用我們的名寫了一首詩送給我們(圖一)。翌年，我的朋友，卑斯省省督林思齊博士，在省督府內設午膳，慶祝我們二十五週年「銀婚」紀念(圖二)。我們的婚姻歷程，一直平坦愉快，已渡過四十週年「紅寶石婚(Ruby)」(圖三)。雖然面臨肝癌的威脅，但希望能平安渡過今年四十五週年「藍寶石婚」(Sapphire)的紀念日啊！(編者按：我們都期待著啊！)

人傑地靈

全園隨僑滿週年結婚誌賀
文玉
金鑲情意結連理
恩愛之甜如蜜
夫妻之福贊伉儷
玉女金童心合一
僑城十人幫合賀
一九九三年五月廿日銘誌題



GOVERNMENT HOUSE
VICTORIA

DR. AND MRS. DAVID CHUEN-YAN LAI

May I extend to you my sincere congratulations
and very best wishes on the occasion of your

TWENTY FIFTH WEDDING ANNIVERSARY
MAY 18, 1993

Lieutenant Governor of British Columbia

1968



2008

(圖一)

(圖二)

(圖三)

◆ 作者簡介：博士、教授。



日本紅豆餅 • 雞蛋仔 • 馳名 • 蛋卷皇 • 點心 • 手工 • 保證新鮮

多倫多蛋卷皇
香港雞蛋仔
日本紅豆餅
奶皇綠豆餅

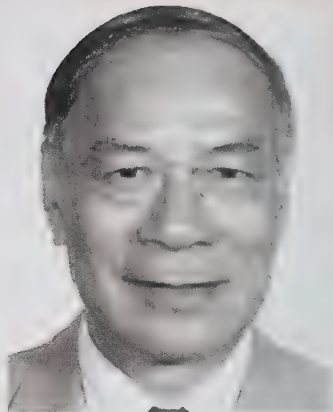
城市廣場 太古民族村
龍城商場 文華中心
Raymond Chak
416.543.4610

FansClub
自己友
雞蛋仔
憑此廣告
買一送一

www.tungtungdanquenking.com

《宋代女詞人李清照》

◆ 何睦



宋詞是繼唐詩之後，中國文學藝術成就的又一高峰。提起兩宋词人，不能不提女詞人李清照。她的詞既顯示她的才情，又是國破家亡、流離失所的歷史紀錄。她的詞章仍膾炙人口，歷代不衰。自有其動人心思的藝術價值。

李清照號易安居士，山東濟南人。成為一代詞人才女，得力於其家學淵源自幼之陶冶。其父李格非，曾任禮部侍郎；母親王氏，是王拱辰狀元的孫女。清照自幼聰慧，幼年所習作之詩文，已被父輩文人讚賞。

丈夫趙明誠，是個考古學者。其父趙挺之，曾任宋代宰相，婚後閨中之樂均在於文學藝術之探討與研究。此乃別有情趣的閨中之樂。

某年重九，李清照填了一闕《醉花陰》詞給丈夫看。詞曰：

「薄霧濃雲愁永晝，瑞腦銷金獸。佳節又重陽，玉枕紗幮，半夜涼初透。
東籬把酒黃昏後，有暗香盈袖。莫道不銷魂，簾捲西風，人比黃花瘦。」

趙明誠讀後，自己也填了十五闕抄雜其間，給當時文友品評，大家仔細吟哦推敲後評出：「莫道不銷魂，簾捲西風，人比黃花瘦」這三句最好。

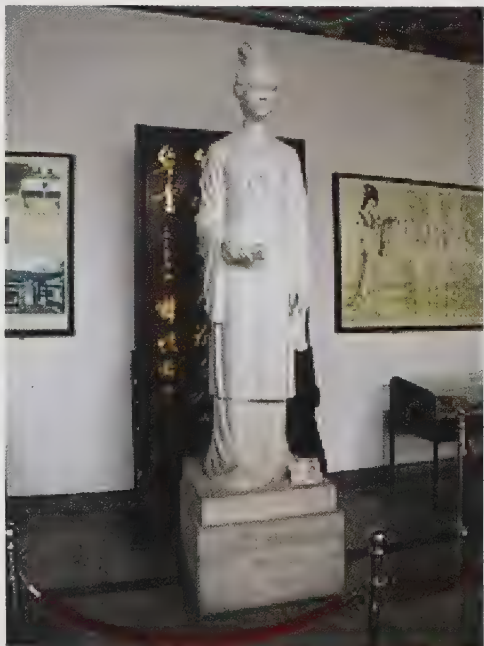
其時北宋已瀕臨末日，北方金兵南侵。他們夫婦從山東流落到南京。南宋高宗帝委趙明誠為湖州太守。經多次顛沛流離，心情愁苦，建興三年，趙明誠病故。終年49歲。李清照陷於「國亡夫死」的悲苦困境中，暮年的孤凄愁苦，不可言說，只能寄寫詞中，傳世的巨制《聲聲慢》，情感的哀傷，與其國亡家破的不幸遭逢相關。真是「怎一個愁字了得！」。

《聲聲慢》— 李清照

「尋尋覓覓，冷冷清清，淒淒慘慘戚戚。乍暖還寒時候，最難將息。
三杯兩盞淡酒，怎敵他晚來風急！雁過也，正傷心，卻是舊時相識。
滿地黃花堆積，憔悴損，如今有誰堪摘？守著窗兒，獨自怎生得黑！
梧桐更兼細雨，到黃昏點點滴滴，這次第，怎一個愁字了得！」

在「尋尋覓覓」都感到生無可戀的情況下，又對南宋朝廷的苟且偷安，更無「皇師北定中原日」的希望。李清照絕望之餘更感憤怒。因而寫出“生當作人傑，死亦為鬼雄。至今思項羽，不肯過江東。”之句。這是對南宋朝廷的指斥。也是對自己南歸的悔恨了。

◆ 作者簡介：作家、編輯、出版著作多種。



亦詩亦畫

巴音布魯克

多年來，一直想去新疆巴音布魯克，因為那裡不僅風景優美，水草豐盛，是個天然的好牧場。更令我嚮往的是那裡有全世界半數以上的天鵝在此繁殖棲息。去年秋天，我終於去了。但見到的天鵝最多的聚居地，除了在遼闊的天際裡，偶爾看到一兩行天鵝飛過以外，地上一隻天鵝也找不到。詢問當地的牧民，對方回答的語氣頗不友善，他說：「都被你們趕跑了。」「我們？」「可不是嗎？你們為了拍到天鵝飛起來好看的樣子，對著地上的天鵝扔石頭，大聲吆喝，天鵝怕了你們，躲到遠遠的

◆ 吳力昉



沼澤深處去了。」這顯然是以前的拍攝者幹的“好事”，至今牧民如此反應。

雖然我沒有扔石頭，但覺得牧民罵得很對，這本來就是天鵝寧靜的家鄉，闖進來打擾它們已是冒昧，竟然還要做出這麼缺德的行為，該罵！

◆ 作者簡介：國際著名攝影家



入世的甘芒啤

◆ 張儀英

“6歲，我想做廚師，7歲，我要成為拿破崙，”。誰有這麼“偉大的抱負”？說話者，是童年的達利，隨著時日消逝，他的“帝皇夢”雖未能如願，也做不成廚師，卻變了“大師”，他就是20世紀著名的西班牙超現實派畫家達利了。他逝世距今雖已24年長，但其遺下的大量藝術創作仍不斷吸引無數人，無論是藝術愛好者抑或一般普羅大眾，每逢有達利展覽，便蜂湧而至慕求一睹名作。

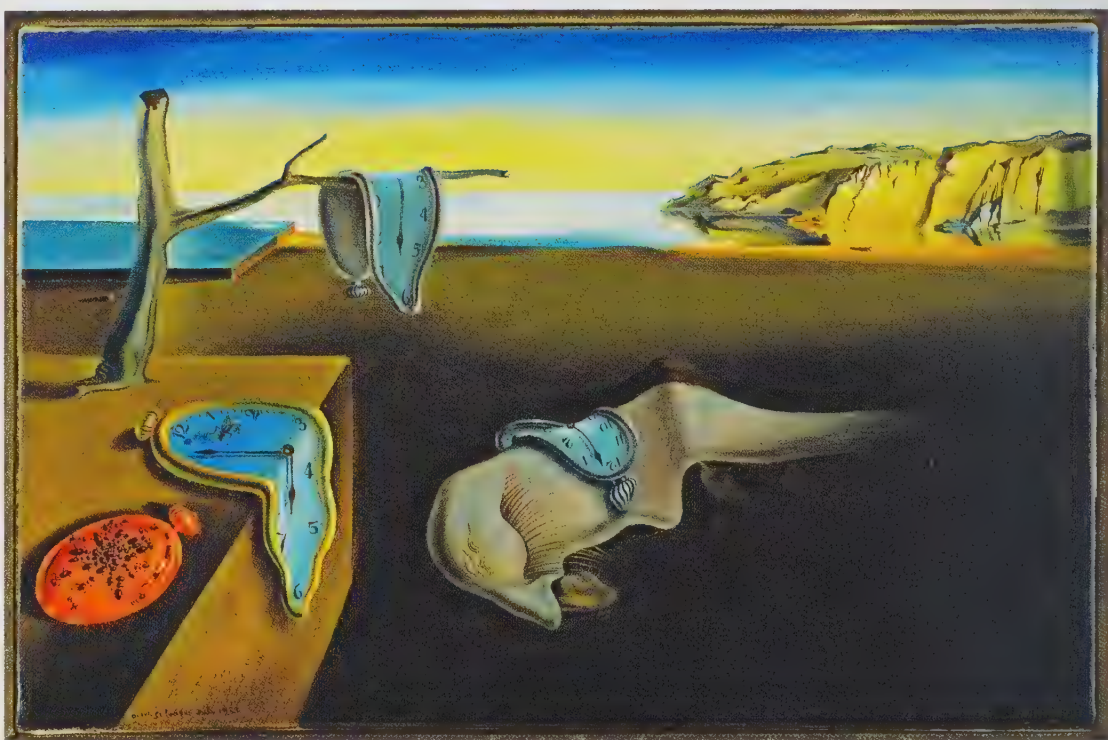
巴黎龐皮度藝術中心自去年底特為達利舉辦一盛大回顧展，為期4個月(21-11-2012_25-3-2013)，讓公眾又有機會，再次親近大師作品。這展覽非常全面，集200作品：繪畫、素描、雕塑、版畫外，還有不少珍貴照片、書信手稿，及有關達利的電視訪問紀錄片、電影、同時還有部份達利為戲劇及電影而設計的草圖、繪畫物品等同時展出；透過如此豐富，多樣化藝術展品，相信有助觀者更深入認識畫家的藝術或再發掘其內心世界呢。

達利Salvador Dali(1904年生於西班牙北部小城Figueras，富有藝術天才的他13歲開始繪畫，並於1921年入馬德里藝術學院修習，初期，其畫受印象派影響，隨後是立體、未來派，然而他始終很重視細緻寫實之傳統繪畫，除繪畫創作外，他甚喜閱讀藝術雜誌，並從中認識Chirico，那充滿如夢般神秘的玄想繪畫，此外，他對德國精神分析大師弗洛伊德Sigmund Freud的有關夢與無意識之論述甚感興趣，並熱衷於寫作。1923年他繼續作古典繪畫，由於他的作品出色，得到Barcelone巴塞隆那一畫商賞識，在其畫廊，連續兩年(1925，1926)為他辦展覽，展出畫中之超精細入微描繪法，始終仍是他後來之藝術作品中其一之特色。

達利像所有藝術青年一樣，亦有對大師的景仰及對藝術渴求的想望，為此，於1928年他作了一次巴黎之旅；然而，在前往羅浮宮博物館景仰眾大師們作品前，他先去拜訪畢加索。翌年(1929)他重返巴黎定居並認識名畫家米羅，經其引介加入了超現實派組織。超現實派是一藝術，文化運動，其中涉及：視覺藝術、文學、電影、語言以至政治思想、哲學與及社會理論範疇等，這運動是達達派的延續，其核心在巴黎，20年代超現實主義擴散至全世界。此派是基於主觀唯心主義，傾向精神分析學的“下意識領域”，夢境，幻覺，本能，是創作的泉源，而否定文藝藝術反映現實生活之基本規律，亦反美術上之傳統觀念。超現實藝術作品特徵，顯現潛意識中的世界“生與死，過去與未來，真實和幻覺”，在探索中而統一起來。

1929達利參與超現實畫家聯展，其參展作品，首次以他自創的繪畫法“偏執狂的批判”Paranoïaque Critique (將外界對象以另一非合理印象，精緻具體表現出來)，自此，這獨特之繪畫法便成為他大部分創作不可或缺之“良伴”了。

其名作：“時間的持續”Persistance de la mémoire 又或稱“軟鐘”Montres molles，畫中被畫對象“鐘”，被描繪很真實，很細緻但又很不合理地，軟綿綿的樣子，就是這獨特繪畫法之明證了。有關這作品，有段小趣聞：“據說有次達利與妻子嘉娜及



DALÍ Salvador, Persistance de la mémoire, Museum of Modern Art MoMa New York USA
© Salvador Dalí, Fundació Gala-Salvador Dalí / ADAGP, Figueres, Paris, 2012

一眾友人在家聚餐後，本應大家一起去看電影的，可是達利卻因頭痛所擾，需獨留家中休息。在他／她們走後，頭痛欲裂的達利帶著迷惘的眼神遊目四顧，其視線不期然觸及躺於碟上，那流淌欲滴的甘芒啤軟芝士(camembert)，就在這一刻，使他墮入沉思中：回想起那些他與太太嘉娜Gala一起渡過的時刻而從中得出結論：他那性格堅強的太太，將他訓練到亦如她般，外面猶如背上甲殼而受到保護，其實他發現，他內裡軟過棉花糖呢！剎時間，他腦海中浮現“一個軟綿綿的鐘”，翌日，這些軟綿綿的鐘已活現在他的畫布上了。(camembert是法國諾曼第的特產，外形像個鐘，由一結實層包著內裡的軟芝士，隨著流逝的時光，內面的芝士變得越來越軟，到最後更流出來)，相信，達利看到流淌的甘芒啤從而想到自己，故取而代之吧。

達利是個多面體之藝術家，除了繪畫，又愛寫作，還出版不小著作，例：其中之一journal d'un génie(一個天才的日記)，他可算是業餘作家呢！醉心電影的他，於1929及1930與其志趣相投好友Luis Bunuel合作先後攝製兩部電影(Unchiend' Andalou及，Aged' or)，還親自寫劇本，其中前者更成為電影歷史經典呢。40年代的達利與嘉娜移居美國，在此，他的藝術領域伸延至珠

巴黎航訊

寶創作、芭蕾舞劇佈景，廣告等方面，更加入電影工作行列，與名導演緊張大師希治閣Alfred Hitchcock合作，為其電影(La maison du docteur Edwardes)場景繪畫，他並為名演員羅蘭士奧利花Laurence Olivier繪畫戲劇肖像“李察三世”(此片根據莎士比亞名作改編)，雖然達利在美國的藝術事業發展不錯，經過近10年旅居美國後，他與妻子終於二次大戰後重返祖國西班牙定居了。在返國後，他的藝術創作重返嚴謹古典主義的傳統巴洛克風格，此時完成其名作(Christ de Saint-Jean-de la croix, 1951)。

80年代晚年時期的達利仍勤於創作，其時靈感主要來自米開朗基羅(Michelangelo Buonarroti及艾飛爾Raphaël)，這兩位他由始至終都十分景仰的意大利文藝復興大師，他曾參考一幅艾飛爾作於1506年的自畫像，而創作了一幅“有著艾飛爾的頸的自畫像”(Autoportrait au cou raphaélesque, 1921)畫中倣似艾飛爾姿態，尤其頸部，由此，可見大師對他的影響可不少。

晚年的達利，因在一次火災意外嚴重燒傷，影響其繪畫創作，因此，他於1983年繪畫的Queue d'aronde et violoncelles，便成了他的最後作品了。達利在過著臥床的最後歲月後，於1989年在其故鄉逝世。他的最後作品中描繪“折斷的弦，半邊大提琴懸掛一角，而畫中央布幕裂開”，有若



DALÍ Salvador, Sans Titre. « Queue d'aronde » et violoncelles, 1983
© Salvador Dalí, Fundació Gala-Salvador Dalí / ADAGP, Figueres, Paris, 2012

他已像死人般，而弦斷表示已不能再拉下去，將琴束之高閣，像寓意他已不能繼續繪畫。達利以簡化，近似抽象，幾乎沒有傳統繪畫技法去表達其時他的狀況，他的感受、甚至他一生！對一位真正藝術家，有甚麼痛苦比得上他從此不能再創作，不能再拿起畫筆？這有如向他宣告死亡般！達利的最後作品真正是傑作，真不愧為一代大師！

達利這位多面體的藝術家，他的藝術成

就，當然與他的天賦有關、但另有其他重要因素，使他成就大師的，就是他的“自信”與“野心”及“熱情”。自信使他勇往直前，不單止他所屬的繪畫，其他不熟悉的領域，他也無懼前往：電影、設計、廣告、寫作…等。他不是逢場作興”玩玩吓“而矣，他是用“心”去做，自信會成功，相信自己具有多方面才華的達利曾宣稱，“與Vélasquez(維拉斯奎茲)相比，我非常渺小，然而；同當代畫家比較、我是現代那最具天才的畫家”。從這自我肯定的表白中，可見他有多的大自信心與智慧：古代大師不能相提並論，卻可傲視同儕。

“我想如達文西般，任何領域都懂，將這些領域連貫起來是我的目標”。兒時已想做拿破崙的達利說。看來，他的“抱負”並未隨時光流逝而改變，只是換了“目標”：不做英雄做智者，向文藝復興大師，曠世天才的達文西看齊，他的野心升了一級。

達利除了愛繪畫，雕塑創作外，又醉心寫作，更喜閱讀，攝影，戲劇，設計，政治等，且還是個電影發燒友呢！嗜好多而又富好奇心的他，對一切新事物皆感興趣，並從中吸收“養份，再融入其作品中：弗洛伊德之精神分析影子在其繪畫中有跡可尋。他與友人合拍電影也是將超現實主義滲入第七藝術中，而他的著作亦是連貫他的藝術，至於其攝影亦是與以上眾述連連相扣的。綜觀達利的藝術生涯，他的“抱負”算是達到，雖然所涉及領域狹窄且接近，但他在各方面都很有成績：是20世紀藝壇一代傑出大師，所拍的電影成了電影歷史經典，文學方面，雖是業餘作家，其著作亦有一定份量呢。

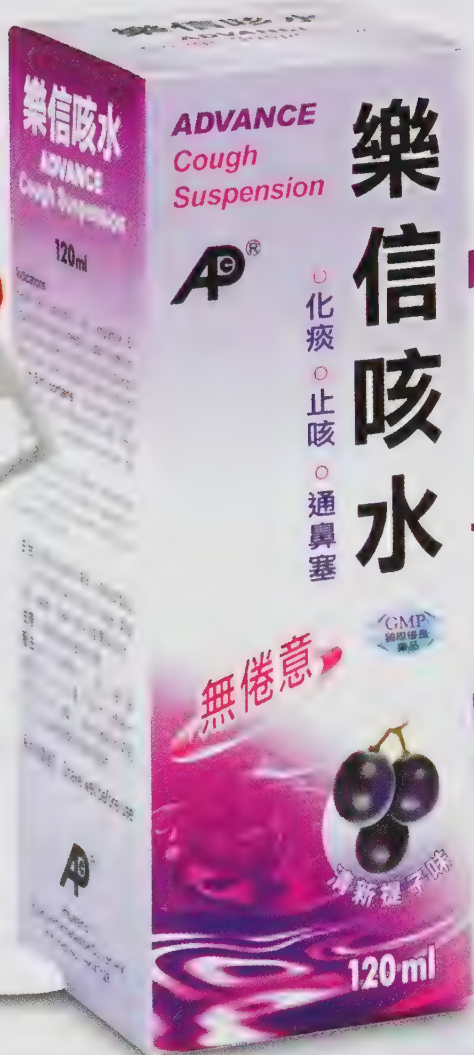
達利是個頗熱情的藝術家：他熱愛繪畫、熱愛寫作、熱愛電影，更熱愛其妻子嘉娜：一個年長他10歲的蘇聯女子，1929年與達利相遇後，成為他妻子，她是達利唯一女模兒，他的靈感啟發主要對象，更是他的女神。“我要使嘉娜生活過得很好，令她盡可能幸福，照顧她比我更好，因為沒有她，於我，等如零”。畫家的剖白，顯出嘉娜在他的生命與其藝術生涯中有何等重要，一代藝術大師也如普通人般有血有肉，未至升上神壇呢！

事實上，達利也是個頗入世的藝術家：他奇裝異服，不時說話嘩眾取寵，頻頻上電視接受訪問，他拍的名牌朱古力Lanvin廣告，令他更家傳戶曉，他可算是較平民化藝術大師，其藝術成就無容置疑，在現代藝術史中佔位非輕呢。

◆ 作者簡介：法國藝術碩士，現定居巴黎。



無懼任何天氣轉變 樂信時刻關心您！



**至強組合
配方唔哂您！**

Noscaphine	乾咳	✓
	痰咳	✓
	燥咳	✓
	寒咳	✓
Guaifenesin	化痰	✓
	喉部不適	✓
Phenylephrine HCl	舒緩傷風	✓
	通鼻塞	✓
	打噴嚏	✓



銷售點：萬寧，屈臣氏，百佳，惠康，7-Eleven，OK 便利店，華潤堂，Vivo+ 及各大藥房

天南地北

勝利者還歸故鄉

「大風起兮雲飛揚
威加海內兮歸故鄉
安得猛士兮守四方！」

這是公元前一九六年，劉邦擊敗英布後返故鄉——沛縣時所作的《大風歌》。

那是一個滄海橫流，群雄逐鹿，風雲激盪年代。《大風歌》是勝利者之歌，也是王者之歌。既顯露劉邦的英雄本色，舒發他勝利了，威加海內，返歸故鄉的興奮與感慨，又存亡秦滅楚之後，安得猛士守疆固土的恐懼不安。

太史公的《史記·高祖本紀》中，對劉邦勝利了，第一次也是最後一次回故鄉沛縣，有一段極生動的描述。

『高祖還歸，過沛，留。置酒沛宮，悉召故人父老子弟縱酒，發沛中兒得百二十人，教之歌。高祖擊筑，自為歌詩曰：「大風起兮雲飛揚，威加海內兮歸故鄉，安得猛士兮守四方！」令兒皆和習之，高祖乃起舞，慷慨傷懷，泣數行下。謂沛父兄曰：「游子悲故鄉，吾雖都關中，萬歲後吾魂魄猶樂思沛……」』

劉邦的確是性情中人，勝利了，當皇帝了，翩翩起舞，慷慨悲歌，當眾揮淚，同父老約，魂歸故鄉。

勝利而返鄉的故事很多，而由劉邦隨口唱出流傳千古的《大風歌》，氣勢恢宏，則不多見。

另一面對群雄，叱咤風雲，氣吞山河，并取得一時霸王之業的項羽。他以「力拔山兮氣蓋世」始，以「虞兮虞兮奈若何！」止的《垓下歌》，竟成了英雄末路悲歌。

項羽曾有名言：「富貴不歸故鄉，如衣綉夜行，誰知之者？」所以項羽在天下未定，自立為西楚霸王之後，便躊躇滿志，衣錦還鄉。而讓劉邦坐大，落到楚歌四面，霸王別姬。有人勸他東渡烏江，尋機再起。此時，他只能「我有何面目見江東父老？」以答，最後自刎而死，再也回不了故鄉！

不過，並不是勝利者都喜歡返鄉的，周恩

◆ 思華



來參加革命後，到骨灰飛灑大江南北，就沒返過淮安故鄉。鄧小平進軍大西南，在擔任西南區黨政軍重要職務後，老家廣安就在附近，也沒回去過。

毛澤東是在離開故鄉32年後，在1959年6月25日，回到了韶山。此時的毛澤東，已是新中國締造者，故鄉之行，望着一草一木，撫今追昔。當時，他寫下了《七律 到韶山》這首詩：

「別夢依稀咒逝川，故園三十二年前。
紅旗卷起農奴戟，黑手高懸霸王鞭。
為有犧牲多壯志，敢叫日月換新天。
喜看稻菽千重浪，遍地英雄下夕煙。」

毛澤東雖然沒有像劉邦擊筑、高歌、起舞，那樣的慷慨傷懷，但《到韶山》一詩，同樣的豪放宏大，充滿勝利者還鄉時的大喜大悲激情。同時，還寫了一篇讚美故土的抒情散文：「一路景色，彌望青碧，池水清漣，田苗秀蔚，日隱烟斜之際，清露下灑，暖氣上蒸，嵐采舒發，雲霞掩飾，極目遐邇，有如圖畫。」

毛澤東離開韶山三十二年，萬水千山，終於實現他「三十年後，革命不成，我毛潤之決不回來見父老鄉親」的夢想。今日凱旋，一路春風拂面，欣喜之情躍然紙上。

蔣介石是個熱戀老家故土的人，喜歡回浙江奉化，他在大陸掌權時，三次返回奉化溪口，但多是在不得志、失敗、下野時回去，又從那裡再出發。

遺憾的是，在他生命最後時刻，在口授遺囑後，又說：「我死後，將靈樞暫處慈湖，那兒風景好，很像我們奉化老家！」語畢，便永遠閉上了眼睛。

◆ 作者簡介：記者、編輯。



活動大使
楊采妮小姐

2013香港·廣東省肇慶市懷集縣 「美好明天攝影、繪畫比賽」

設計主題：「美好明天」

比賽項目及組別：香港區

- 攝影 - 中學初級組 (中一至中三) 中學高級組 (中四至中六)
- 繪畫 - 小學初級組 (小一至小三) 小學高級組 (小四至小六)

廣東省肇慶市懷集縣區

- 攝影 - 中學組
- 繪畫 - 小學組

參賽要求：攝影

- 以最能代表美好明天的題材拍攝相片，提交8R (20厘米x25厘米) 彩色或黑白的硬照，以及相片的數碼檔，連同不超過10字的相片標題
- 作品只可經過電腦調節曝光、白平衡、對比度及色彩飽和度，請以中文或英文詳細列明所有應用軟體程式名稱及所有修改工序

繪畫

- 以29.7厘米x42厘米白畫紙繪畫心目中美好明天，顏料不限
- 必須連同不超過12字的畫作標題。請以卷軸式存放，以電腦編印、已裝裱或已折疊的畫作將不接納

評選準則：攝影 - 構圖及意念 30%；切題性 10%；攝影技巧 30%；創意及啟發性 30%
繪畫 - 構圖及意念 30%；切題性 10%；繪畫技巧 30%；創意及啟發性 30%

參加辦法：參加學校請於收集學生作品後，連同參加表格郵遞至九龍大角咀通州街123號國貿中心1樓A, 黎炳昭藝術發展基金收

截止日期：香港區 - 2013年6月15日 (星期六)
廣東省肇慶市懷集縣 - 2013年5月30日 (星期四)

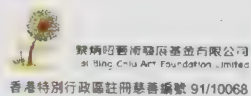
評審團：蔡堅醫生 (香港醫學會前會長)
胡懷中博士 (樹仁大學副校長)
黎炳昭先生 (黎炳昭藝術發展基金名譽主席)
劉偉強先生 (香港著名導演)
邊陳之娟博士太平紳士 (方方樂趣教育機構主席)

結果公佈：· 比賽結果將於7月5日上載黎炳昭藝術發展基金網頁，各得獎者會獲專人通知領獎
· 頒獎典禮將於2013年8月25日愉景新城舉行，並於黎炳昭藝術發展基金網頁刊載有關資訊

獎項：· 中學小學各組別均設
冠軍1名 - 港幣1000元禮品、獎盃及證書乙張
亞軍1名 - 港幣500元禮品、獎盃及證書乙張
季軍1名 - 港幣300元禮品、獎盃及證書乙張
優異獎7名 - 港幣100元禮品、獎盃及證書乙張
入圍獎10名 - 證書乙張
· 香港區冠亞季軍將獲邀於7月中旬免費參加3日2夜中國懷集縣交流團
· 中國懷集縣區冠亞季軍將獲邀免費參加4日3夜香港交流團，並出席香港頒獎典禮
· 特設「最積極學校參與獎」，得獎學校可獲紀念獎盃

查詢：歡迎致電(852)94700228或電郵至info@lbcaf.com, 黎先生洽

主辦單位：



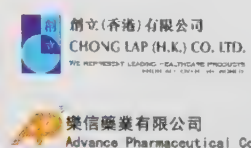
協辦單位：



參賽詳情：參加辦法、參加表格及條款細則可於黎炳昭藝術發展基金網頁下載

<http://www.lbcaf.com>

白金贊助：



黃金贊助：



青銅贊助：



會計核數贊助：



場地贊助：



傳媒贊助：



特別鳴謝：



覺悟人生

往事只能回味？

歲月的流逝，無情地帶走了人間的離合悲歡，無論成功與失敗，瞬間已成過去。且把唏噓和嘆息收藏起來，不妨在內心的一角，去尋覓那些值得紀念的留痕，讓回憶觸動那久已封閉的心，讓靈魂再度昇華，好讓柔情重新洗滌那疲憊了的軀體。

在那遙遠的地方

近來發生在釣魚島的事件，致民間反日情緒高漲，雖說是為了主權問題的紛爭，但主要原因不禁令人想起了八年抗戰的艱辛和苦難。這場浩劫，我僥倖當時還在襁褓中，那怕在槍林彈雨，天旋地轉之下，一點也不覺得恐懼，而且以後有些驚險和頗堪玩味的情景，竟深印在腦海中，日久不能忘懷。

漁光曲

「雲兒飄在天空，魚兒藏在水中，早晨太陽裏撒魚網，迎面吹來大海風」。這是一首我十分喜愛的舊歌，想著在風和日麗的海上，漁人看見魚兒投網的喜悅，別有一番景象。如今時代的進步，早已把人類推入了一個五花八門的世界，光是旅遊的享受層出不窮。以時下流行的豪華遊輪觀光來說，便叫人樂此不疲。回想起抗戰時，我們一家乘船沿著珠江逃難，大木船既沒有機械設備，僅依靠由兩旁各六人撐著巨大的竹竿移動，遊輪與木船相比，便有天淵之別。沿途兩岸青山綠水，風景怡人，船夫一面哼著船歌，船在水中輕輕搖盪，沒有漂浮在大海上茫然的感覺。可惜當時父親有重任在身，由銀行指派隨船押運部份重要文件及貨幣等至目的地，他必須時刻凝神靜觀，偶然發現有可疑的船隻經過，聽說焦急得鼻血直流。

只在此山中，雲深不知處

往後的日子，我們逃到馬壩附近一小村莊定居下來，度過一次前所未有的鄉村生活。祖父、姑姑和我睡在閣樓，床前有一面連著山腳的小窗，推窗而出，可直接走到山上。每天清晨，祖父會帶著兩位姐姐到山上撿拾樹枝作柴火。因為不被允許同行，忍不住十分好奇，有一天竟開窗偷偷走

◆ 蘇穗芬



到山上去了。望著四周群峰圍繞，山高且大，四野空無人跡，不覺遲疑起來。若是在今天，或者會領略到寧靜幽閒的情趣，但那時僅五歲的我，想到既然找不到姐姐們，只好獨個兒回去了。現在回憶起這一幕，反而感到後怕，如果那時迷失了方向，或遇到野獸及歹徒，將會如何是好？

故鄉在那裡？

去國日已久，心中常有這樣的疑問。這是一個動盪的時代，也是追求自由和意高視遠的時代。作為祖國植根深固的異鄉人，從漂流海外，胼手胝足到落地生根，安居樂業之餘，腦海中常有著對祖國深深的懷念。我有一個很奇怪的想法，祖國是我的生父母，外國是我的養父母，同樣恩深情重。我一向認為中西文化交流，可增進人類眼光和智慧，因為他山之石，可以供玉。忙碌過後，便是尋根的時候，趁著旅遊風氣盛行，正好舊地重遊，飽覽名勝古蹟，追尋歷史印記。回憶起往事，小時生活的種種，恍覺如在夢中。

小小羊兒要回家

日換星移，滑行在時光隧道中，匆忙間數不盡度過幾許春秋。移民之後，好不容易培育出下一代投身社會，轉眼間不覺現在又是第三代了。每當一家團聚的時候，也愛逗孫兒玩樂。看著他們從幼嫩的嬰兒至蹣跚學步，到牙牙學語，童稚的天真無邪，早把養育的辛勞拋到九霄雲外去了。三歲孫兒在返回自己的家，離去的時候會說：“Thank you for coming”，還給我深深一吻，帶來不少歡笑聲。不禁又想起從前，早期在加國耕耘，最大的成果不是能看到第三代的成長嗎？但願他們在愛的懷抱中長大，健康強壯，肩負起未來的責任，有需要的時候，不忘“海歸”回饋祖國。

◆ 作者簡介：教師、作家。

不求公藝同居樂 但期子孝更孫賢 ◆亮采

【引言】 粵曲「忍辱未忘家國恨」，是描述勾踐之忍辱，不忘國仇家恨，與「臥薪嚐膽」有異曲同工之妙。筆者覺得勾踐之忍包含了復仇和免死狗烹的意味，這個「忍」，並非十全十美，不禁引想起張公藝「百忍」和古今忍與孝有關的故事。不過，「忍」字始終是「心上一把刀」，有喜亦必有悲，本期暫且放下「粵韻心聲」，來個「談古說今」，一訴「忍」衷。

我有一位相交五十年的老朋友，他很幸福，兩老和兩個已婚兒子夫婦及兩個孫兒同住，雖然居所並非兩老的名下物業，甚至兩老只剩下一老，但還繼續讓老人家使用主人房，至今已二十餘年，這種忍讓精神，實屬少見，所以我笑他是今世張公藝。張公藝何許人呢？根據「舊唐書」記載：張公藝壽長九十九，歷北齊、北周、隋、唐四代，以忍和孝治家聞名，九代同居，合家九百人。唐高宗泰山封禪，途中親幸其宅，問其義由，公藝以筆書百個「忍」字，高宗為之流涕，賜以縑帛，以彰其事。看官，這個「忍」字，並非叫老人家一方去忍，年輕的也是一樣，不信便要看看這張公藝家的另一個故事。話說張家有年輕的人結婚，一對新人剛入洞房，卻來了一個不速之客，一個要借宿一宵的和尚，而且還一定要睡在新人的床上，一對新人不知所措，張公藝吩咐禮讓，一對新人在孝順和忍讓的原則下，另擇新房。一宵過後，大家不見床上的和尚有任何動靜，於是打開羅帳一看，和尚不見了，橫臥著的竟然是一個金做的「金人」，價值連城。正是「百忍成金」，好心有好報。新房也可相借，給父母用主人房，有何不可？我的朋友已年逾八十，他給子孫的愛，何只一個「金人」？所以他的兒媳孫子很孝順，認為忍讓和報答劬勞是天經地義的。

不過，張公藝九代同居，是有四百個生活區，當然沒有問題，但現代社會，寸金尺土，老朋友的孫兒們亦已長大學成，進入社會，為了有各自的空間，徵求老人家同意，他們兄弟另覓新居，留下一個孫兒與他同住，更難得孫子孝順，給老人家顧用家務助理，而兄弟同心，常常和老父一同晚飯，老友記如此幸福，夫復何求？不禁寫下兩句相贈：「不求公藝同居樂，但期子孝更孫賢」。

不久前，網上流傳兩段與「家門」有關的新聞，其一是「大學生嫌農村父親寒酸怕丟人不讓其進家門」，原來這故事的主角也是張公藝的張氏一族，父親張老有三個兒女，在湖北的家鄉務農為活，全家辛辛苦苦供養幼子上學，小張在南京大學畢業後留在當地結婚生子。

老人家知道有了孫兒，歡喜若狂，急急千里迢迢，挑起一擔行李，前來探望。豈料兒子竟然因為他衣衫襤褸，怕被太太看不起，不讓他進入家門，更勞動警察把他送回家鄉去。老人家當場老淚縱橫，傷心欲絕，當街下跪，向路人哭訴全家辛苦供他讀書，學到的竟是不孝，老人家並非來投靠他，只是欲一抱

孫兒，竟然得到如此報答，絕望之餘，只想返回老家，不想再見這個不孝逆子。這故事也引出了一個忍字，便是「慘不忍睹」。世上有這樣不孝的兒子，還痴求什麼孫賢？

另外一段新聞是「不孝兒女 取母親財產後一腳踢開，趕出家門」，記載台北市一名婦人生了五個兒女，老公過世後獲得遺產，原本和兒子同住但兒子長期向老婦人要錢，老婦人擔心錢被兒子敗光，就將存摺交給女兒保管，自己保管印章。兒子要不到錢，便將媽媽轉給二女兒、三女兒及姪子照顧，但借個性問題，拒絕繼續和媽媽住在一起。之後透過姪子居中協調，由小女兒負起照顧媽媽之責。媽媽因而贈與小女兒房屋的頭期款93萬元。不料，小女兒在媽媽入住半個月後，又把媽媽趕出家門，逼得媽媽向法院提出訴訟，追還贈與。這唯利是圖的不孝故事又引出另兩個忍字，便是「忍無可忍」。

天下不孝的故事何其多？為人子女，是否應該對長輩要忍，千萬不要叫長輩向後輩忍？正所謂「忍一時風平浪靜，退一步海闊天空」，對嗎？我為我的朋友慶幸，有這麼明理的兒子，兄弟同心，明白父母養育劬勞之恩，懂得衷心忍讓之道，還教子有方，絕沒有像上述的不讓老父進門和將親母趕出家門的不孝行為。他們的孝行，可以說是現今年代的一個典範。

宋·邵雍有一首「訓世孝悌」之詩：

子孝親兮弟敬哥，休殘骨肉起風波。
劬勞恩重須當報，手足情深要取和。
公藝同居今古罕，田真共處子孫多。
如斯遐邇皆稱美，子孝親兮弟敬哥。

時至今日，效公藝九代同居，似是天方夜譚，縱然效田真三兄弟子孫共處一堂，客觀環境亦難如願。但田真眾兄弟因要分割財產，不能再忍，甚至門前的老樹也不放過，嚷著要將它平分，老樹未砍卻一夜盡枯，令兄弟覺悟，取消分產而枯樹再生的故事，帶給我們「相爭無益」和「不要算得太盡」的啟示，應是今日年青一輩的最佳「座右銘」，故將上詩略改，贈給朋友的兒子們及為人子女者：

子孝親兮弟敬哥，休殘骨肉起風波。
劬勞恩重須當報，手足情深要取和。
公藝同居今雖罕，田真惜樹續交柯。
無爭忍讓人稱美，子孝親兮弟敬哥。

今日，六十七小弟弟，八十九十成群隊，年逾一百多相隨，但願天下年長者，雖無公藝同居樂，家家子孝更孫賢！

◆ 作者簡介：效笠翁之閒情雅興，醉心粵韻詞藻。
為藝刊撰文、藝社專題講座。

為諾貝爾文學獎花落中華而歌

◆ 晚楓

多少春秋，心境難平，中國人一直有一個諾貝爾文學獎情結。如今，2012年，這代表著人類最高榮耀的文學桂冠，終於戴在生活在中國土地上的作家頭上，如願以償的中國人，為此歡呼，慶賀，理應引亢高歌。

諾貝爾文學獎花落神州，這不只是莫言個人的殊榮，也是中國文學上的奪目光彩。諾貝爾評選委員會終於對使用漢語占人類五分之一的民族予以肯定，這將讓環宇更多瞭解中國文學，有利於繁榮中國的文學創作。

莫言的獲獎評語是：魔幻現實主義融合了民間故事，歷史和當代社會。莫言作品的藝術特色，汲取了拉丁美洲的魔幻現實主義的表現手法。拉美魔幻現實主義的文學流派，運用不合邏輯的敘述方式以及荒誕奇異的情節，揭露社會弊端，抨擊黑暗現實。莫言借用魔幻現實主義的藝術手法，理應有其深意。

2012年12月10日下午4時30分，中國作家莫言身著黑色燕尾服緩緩登上諾貝爾文學獎領獎臺，在瑞典首都斯德哥爾摩音樂廳獲頒諾貝爾文學獎，瑞典國王卡爾16世古斯塔夫為他頒發諾貝爾文學獎證書，獎章和114萬美元的獎金，接著，響起了〈阿拉丁組曲之中國舞曲〉，音樂廳回蕩著音符中的“中國元素”。

莫言用最平實的方式在給世界講述中國故事。細讀他的作品，會發現他講的故事，不僅帶有濃郁的〈中國思考〉的特徵，同時也不乏世界性的思考。他在諸多公開場合一直坦言，自己寫作始終從

人的角度，一直踐行著“必需站在人的立場上”寫作這一準則。莫言敘述了自己成為“講故事的人”的歷程，語言樸素簡單，但卻透露心扉。瑞典人將《紅高粱》原版電影中的粗獷，沙啞的聲調唱成了情歌般溫柔的曲調，動聽感人。

文化在從自身獨特性走向世界性的過程中，“民族”與“世界”，“個性”與“共性”構成了人類文明的一幅優美畫卷。

在奔流不息的中華文學長河中，莫言只是其中的一個有機組成部分，但他的作品已成了世界浩瀚書海中一道亮麗的風景線。

中國文學並非從莫言開始，也不會因莫言獲獎而止步不前，中華文學將在寬廣的世界文學大道上繼續邁進。莫言說，還要為更多中國人給世界講故事，也希望在我們地球上流傳更多悅耳動聽的“中國故事”。

莫言聲稱，要向堅定地堅持自己信念的瑞典學院院士們表示崇高的敬意，還要向翻譯他的作品、翻譯家們致以衷心的謝忱和無上敬意，沒有他們創造性的辛勤勞動，世界文學這個概念就不能成立，翻譯家的工作造就了人類彼此瞭解，互相尊重的橋樑。他還感激家人，故里山東高密的父老鄉親以及所有的朋友對他的支持和幫助，是他們的友誼和智慧使他的作品閃耀生輝，感激那片生他養他的厚重大地，“一方水土養一方人”，正是這片水土養育出他這樣的說書人。他一個農民的兒子今後要更加努力工作，報答這片土地的深情厚誼和大恩大德。

◆ 作者簡介：中國作協會員



Fu Hui Education Foundation
福慧教育基金會

Canada Office:
40 Ferrier Street, Markham, Ontario
Canada L3R 2Z5
Tel: (416) 623 7332 Fax: (416) 623 6857

e-mail: info@fuhuieducation.org
www.fuhuieducation.org

Charitable Registration No. 86931-0201-RR0001

加拿大福慧基金會簡介

加拿大福慧基金會是由一群關心中國教育事業的華人組成，同時於加拿大及香港作慈善機構註冊。基金會的重點工作是幫助中國偏遠地區的貧困學生，把他們送進學校學習知識，建立美好人生。

受福慧基金會資助之大學及高中貧困學生，是通過嚴格的甄選，除了經濟查核外，並須具備品學兼優的條件。基金會親手把善款交到學生手中，與他們座談。同時，在加拿大有通訊小組，與受助學生長期通信、通電郵、鼓勵他們自強不息、逆境圖強。

在四川省偏遠山區涼山彝族自治州布拖、昭覺和金陽縣等嚴重貧困縣，福慧資助了超過1,400名小孤兒，更開辦了女子班，基金會每年4次派理事和義工，長途跋涉到2,500米以上的高寒大山裡，監察受資助的孩子們是否受到良好的照顧，我們盡最大努力及關愛，幫助他們接受教育，逐步走出貧窮。

基金會保證一分一毫的善款，都是在助學上，義工到中國的一切旅費和支出，乃由理事和義工各自承擔。

**再窮也不能窮教育
再苦也不能苦孩子**





BRONTE
COLLEGE

加拿大宝迪学院

著名寄宿高中， 预科AP学院

- 创新的大学预科 (Pre-U) 和大一学分转移(AP)课程
- 快速强化9至12年级小班制顶尖中学课程
- 密集英文培训 (ESL)
- 雅思和AP课程的培训及考试中心
- 历届毕业生近100%成功进入北美及其他国家著名大学
- 每年四个学期, 1、2、7和9月开课

我们以最完善的课程，
最优良的设备让学生发挥最大的潜能！

www.brontecollege.ca

If you are unable to attend, we welcome you to book your personalized tour at a future date.

Please contact us at 905-270-7788 ext.2000 or admissions@brontecollege.ca

88 Bronte College Court, Mississauga, Ontario, L5B 1M9 Canada

不是閒話

淺談《三國》

◆ 池元泰

《三國演義》是中國一部著名長篇歷史小說。這本書的故事遠在唐朝已經有文字記載，經過後來各朝代，逐漸加工修改而成。全書很長，一共有一百二十章回，描寫的人物和戰爭故事眾多而精彩同時也頗為繁雜，假如不經長時間，仔細閱讀，很難得到全面瞭解。

《三國》曾經被搬上電視螢幕，是連續劇，長達八十多集，如果沒有足夠時間天天奉陪，也會令人覺得不暢快。如此這般，我們不妨就故事裡的幾個關鍵首要人物來談一談，或許也能觀其大概。

出場最早的主要人物是劉備。他能從一個賣草鞋，織草蓆的小販，憑 為國出力的熱情——其實初時只是為了防賊，保護地方安寧——乘 時勢而起，居然弄出一個三國鼎立的局面，和曹操孫權抗衡。雄才大略，智謀過人的諸葛亮肯為他出力，鞠躬盡瘁，死而後已，劉備要是沒有一點甚麼，怎會實現。就是那個不可一世的曹操，在煮酒青梅之際，也說：「天下英雄唯使君與操耳」。劉備和關羽張飛結為兄弟，出來打天下，其實他武功不怎麼樣，主要功用是攏絡部下，趙雲七進七出，救出阿斗，他把孩子摔在地上表示感激，所以引出「劉備摔孩子，邀買人心」的話。

曹操被公認為一代奸雄，從他一句「寧教我負天下人，不教天下人負我。」可見一斑。他為人奸險，善弄權術，但卻能賞罰分明，令部下佩服。楊脩那樣恃才傲物，自以為聰明，多次令曹操下不了臺，終於招致殺身之禍，是他自找苦吃。其實曹操最大，而不易被人注意的長處，就是求才若渴。「對酒當歌，人生幾何…慨當以慷，憂思難忘…周公吐哺，天下歸心。」這幾句表露無遺。當初他看見關羽張飛的勇猛，立即緊記在心，希望將來可以任用。誰知道關羽卻來了一個「掛印封金」。

諸葛亮有「可比興周八百年之姜子牙，旺漢四百年之張子房。」之譽。他二十八歲初出茅廬，五十三歲在軍旅中病死，當得起「鞠躬盡瘁，死而後已。」不管他太能幹，還是對別人不放心，事事親力親為，這固然是他忠心耿耿的表現，但也是那時西蜀後繼無人，「蜀中無大將，廖化作先鋒。」的實況。《三國演義》對諸葛亮的讚譽未免過於神化，一般學者認為「草船借箭」、「赤壁借東風」都是作者創造出來的。

諸葛亮說：「孫權據有江東，已歷三世，國險而民附…」東吳的孫權，除此之外，其實亦非常懂得培養年輕的英才，陸遜尚未成名時，孫權就起用他作都督，帶領一班老將打仗，可見其超然膽色。

《三國演義》一開始就說：「天下大勢，合久必分，分久必合。」崔州平也謂：「自古以來，治亂無常…豈不聞『順天者逸，逆天者勞』、『數之所在，理不得而奪之，命之所在，人不得而強之』」。所謂天下大勢乃是人間亂事，翻翻轉轉，人類無法加以平息，《好了歌》中「世人都曉神仙好，只是功名忘不了。古來將相今何在，一塚荒墳草沒了。」這些就是全書精華及主旨所在，既然人不能勝天，紛亂不息，我們不妨以「古今多少事，都付笑談中。」作為對本書的總結。

◆ 作者簡介：作家、著有飲食與人生。





UNCLE JOE'S FAMILY RESTAURANT
傳統西餐牛扒羊扒專門店

憑此廣告可獲九折優待

晚餐新口味，嚟 Uncle Joe 必令你回味

星期一至四
燒紐西蘭羊腩餐 69.99 VIP會員價
足六位用 須提前半天預訂



124 Main St., Markham
(Hwy 7 以北)
留座或外賣請電
(905) 294-2249

這句成語怎樣來

嗜讀報章副刊及書籍，始知一句成語或詞語有其來頭，摘錄如下，詳加解釋。

斷袖分桃：此成語乃是古代描述同性戀之由來。自古以來，許多帝王不僅寵愛女子，與美貌男子也會發展出超越尋常的友誼，這其中以衛靈公與彌子瑕共食一桃，情誼有如恩愛夫妻；漢哀帝睡醒之後，發現袖子被仍在熟睡的董賢壓住，因不忍心驚擾「美人」香夢，竟拿起刀子將被壓住的袖子割斷，顯見其對男子寵愛的體貼，不輸給寵幸的后妃。這兩位君王寵愛男子的事蹟被記錄在歷史中，便成了「斷袖分桃」成語的由來。

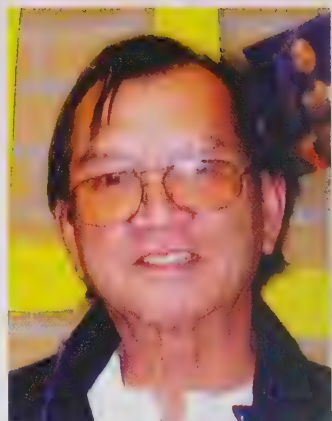
梨園子弟：戲班子弟為什麼叫做梨園？梨園原本是唐朝王室遊樂、飲宴的地方，種有許多果樹。後因嗜愛音律且喜好歌舞的唐玄宗大力倡導，自製曲藝，並挑選藝人子弟及多名宮女聚在此處學習演藝，遂使得這處皇家園林搖身一變，成為古代第一座集音樂、舞蹈及戲劇於一處的綜合性藝術學院，由身兼創作者的唐玄宗擔任劇團的負責人，今人稱戲班為梨園，即源於此。

露出馬腳：馬腳並非馬匹之腳，據說朱元璋的元配馬氏有一雙大腳，雖然太祖稱帝之後，馬氏被封為皇后，貴為國母，但是她對自己的一雙大腳十分介意，總是小心翼翼不讓雙腳露出裙外。一日馬皇后一時興起，至金陵城內閒逛，巧遇一陣大風，吹起裙擺，露出踏板上的兩隻大腳。這件事很快就傳遍了整個金陵城，後來衍生出「露出馬腳」這個詞彙，意思是欲將一件見不得光的事保密，卻不慎洩露出來，是一負義詞。

沉魚落雁：中國古代四大美人為西施、王昭君、貂蟬與楊貴妃。據說，古代用以形容美女的「沉魚落雁」、「閉月羞花」等形容詞，就是因為四大美女而來。傳說西施在溪邊浣紗時，水裡的魚兒看見她的美貌，因為太驚艷而沉入水底，故以「沉魚」來形容西施；王昭君於塞外自悲身世，在馬背上彈起了〈出塞曲〉，從天邊飛過大雁聽到這淒怨哀傷的曲調，紛紛斷腸墜地，所以有「落雁」之稱；又傳說貂蟬在一次園中拜月時，恰好飄來一朵雲，遮住了月亮，司徒王允見了，便說貂蟬容貌勝過月亮，連月亮也要躲避她的光芒，因而有了「閉月」一詞；再來是楊貴妃，據說楊貴妃在花園中以手觸花，花兒不知何故，葉瓣收縮下垂，宮女看見貴妃與花兒競美，花朵自愧不如，才收起了花葉。後人遂以「羞花」來讚美她。

夢見周公：為什麼睡覺又叫周公？據說春秋時期的孔子非常崇拜周公的為政，也認為西周社會是一個非常完美的社會，所以從小的願望就是能夠學習到西周流傳下來的六藝知識，掌握西周的黃章制度，由於崇拜至深，因此經常在夢裡見到周公，後世便以夢周來緬懷先賢，又引申為睡覺。

◆ 黃基全



指鹿為馬：趙高是秦始皇寵信的臣子，他一直想篡奪皇權，但他知道出身低下，為了測試各個官員對他的態度，他拉來了一隻鹿，當著滿朝大臣對皇帝胡亥說：「微臣為陛下尋了一匹好馬。」胡亥不解地說：

「這不就是一隻鹿嗎？哪裡有什麼好馬？」對於皇帝的質問，趙高並沒有回答，卻仔細觀察身邊的大臣，有人跟著趙高隨聲附和說他拉來的確是一匹好馬，有人則說這根本是在唬弄大家。結果，說真話及不附和趙高的大臣在以後的日子裡都陸續被設計殺害，因此便留下指鹿為馬這成語，意思是顛倒是非。

舉案齊眉：漢代醜女孟光下嫁當時社會名流梁鴻，孟光對丈夫照顧總是無微不至，每次為丈夫送飯，都要把飯菜裝在托盤上，然後單膝跪於地上，再把托盤舉到眉毛的高度，這樣一來，丈夫不用彎腰就可以吃飯，此乃舉案齊眉成語之由來，原指妻子對丈夫的尊敬，現多用以形容夫妻相敬如賓。

金屋藏嬌：被解作為男人納妾或在外養有情婦，漢劉徹被封為膠東王的時候年紀尚幼，長公子將他抱在膝蓋上，問道：「我兒想要個妻子嗎？」他說：「想」。長公子指著周圍服侍的一百多人，劉徹都說不好，等他指到自己的女兒，問道：「好嗎？」劉徹笑著說：「好，如果阿嬌做我的妻子，讓她住在金屋內。」衍生金屋藏嬌這成語。

燕瘦環肥，燕指漢時趙飛燕，身態輕盈，纖細嬌柔。環是指楊玉環，唐玄宗愛妃楊貴妃？身型豐滿嬌媚。現指女子形態不同，各有美姿。

邯鄲學步：邯鄲音寒單，位於河北省南部，邯鄲學步出自<<莊子·秋水>>中的寓言故事，戰國時燕國的一個少年到趙國都城邯鄲，看到那裏的人走路姿勢很美妙，就跟著學，不料沒學好，反將自己原來如何走路也忘了，無奈只好爬回家去。後用學習別人不得法，反將原有的本事也丟了。河北省現建有學步橋。

另一成語故事黃粱夢醒亦是源自邯鄲，唐朝青年秀才盧生鬱鬱不得志，遇見一道士，取出一青瓷枕對他說：「你枕著這青瓷枕，榮華富貴，如願以償。」這時唐家正煮黃粱飯，盧生倚枕而眠，進入夢鄉，翌年金榜題名，官運亨通，享盡榮華富貴，屆八十之年時，久病不愈，一覺醒來，一切如故，黃粱米飯還未煮熟，成語黃粱夢醒由此衍生而來。

◆ 作者簡介：多倫多華人作家協會理事，專欄作家。

成長路

充實的每一天

現在我們每天所吃的食物，都被加入或多或少的化學成份，對身體健康有什麼影響，都不得而知，當然更糟糕的是被無良的商人加入有毒的原素，所以現在很多疾病如中風、心臟病、癌病、糖尿病等等都年輕化。我們有幸能夠平安到達退休年齡，已經是一個祝福。健康一如幸福一樣，不是必然的。

身邊的朋友都一個一個的到達退休年齡了，有的選擇不退休、有的退而不休、有的選擇只是吃喝玩樂。每一個人都有不同的背景，選擇都很個人。一個人到了退休年齡，亦即晚年的黃金歲月的開始，如何的去選擇自己的生活模式，真是一個很大的學問。

多年前在我家附近的一所藥房的郵政局，有一位在那裏工作的中國籍伯伯，因郵遞的關係與他閒聊。原來他已經七十歲了，生活無憂，退了休他覺得很悶，他的太太着他不要回家坐着兩人整天相對，更慫恿他繼續工作，結果他做到八十餘歲才退休。我真的很佩服他，郵政局的工作不是文職，整天站立着，有時還要拿一些有若干重量的包裹，當然在另一個角度去看便是慶幸他有強健的體魄去繼續工作。我都相信人能夠有能力做到離世的那一刻，是一種福氣。但我所指的做是能夠照顧自己、做些家務、做些有意義的事情，而不是賺錢。始終我覺得有健康的身體這個恩賜，應該回饋社會，造福他人。

退休之後，一方面照顧自己身體的需要，另一方面去做一些義務的工作，是最理想的。有一個朋友說：「年青的時候拚命工作，用健康去換取金錢；晚年的時候，便需要用金錢去換取健康。」金錢當然買不到健康，只能希望把身體衰退的跡象減慢。很多人都會吃一些保健食物，當然要懂得選擇一些適合自己體質的來吃，否則便適得其反。上了年紀的人，不小心弄壞身體，便很長手尾。但最重要是不忘運動，運動可以幫助血氣運行、舒筋活絡、延緩關節老化。很多人在健康的時候都不會關注及相信運動的重要性。有一位朋友，身形些少肥胖，啤梨型，六十歲左右退休後完全不動，天天坐着看電視，我勸她要做些運動，她說：為什麼要那麼辛苦，坐下來看看電視多舒服。幾年後，她因多種疾病而要坐輪椅，不停的要去做針灸、按摩等來減少痛苦。她告訴我按摩師要她每天坐在輪椅上，提起一隻腳，用腳趾順和逆時針方向轉動，兩腳輪流做，此刻她才聽話地不停做，比起健康的時候去做運動，效果真是小巫見大巫。不知人是否一定要到失去了才懂得珍惜呢。另一方面參與一些義務工作

◆ 陸沛如



能夠使我們生活更加充實：擴闊我們的社交領域、享受到能夠幫助別人的愉快心情、與同道中人邁向同一的目標。有些人覺得自己未必能夠勝任，但實際上，義工的種類很多，一定有適合自己的。有一位朋友，她接受過器官移植手術，身體時常不在狀態，是醫生的常客，又不懂開車，她做義工的方法是在精神略為好些的時間，便有家中做些輕巧的手工藝品，送給不同的慈善團體作為義賣籌款之用，她說當她看見別人那麼喜歡她的手工藝時，那種滿足感和喜悅遠遠超過她所付出的。

天天都只是吃喝玩樂的人，是否真的生活充實和快樂呢！？

◆ 作者簡介：教師、新聞翻譯及報導員。

三益書店

CENTURY BOOK STORE (SINCE 1941)

世紀廣場

萬錦城

UNIT 107 MARKHAM

11 FAIRBURN UNIT 5

Tel: 905-944-8939

Tel: 416-930-2299

平通北美 — 包羅萬有

本店為著推廣中華文化，解決以往加國同胞購書昂貴之苦，故從國內以批發形式，大量訂購，務求售出價比國內更便宜。

文史、哲、畫冊、碑帖、玉器、珍藏、中醫、食療、太極、藝術玄學書等。

由一元連稅起。

「書」多唔駛愁 — 我替您分憂！

如收藏有大批中文、文、史、哲、藝術、中醫、玄學書等。

請與本人聯絡，本人以最高價收購，務求令您滿意，收購後之書，除修補整理，分類後，以極低廉合理的價錢，轉讓給需要該書的人，令中華文化得以保留延續下去，亦讓閣下不用的藏書，轉給有緣人！

有意請電：416-9302299

譚誦詩牙科醫生

Dr. Angela Tam, Dental Surgeon

全科牙齒護理 先進醫療設備



診症時間：

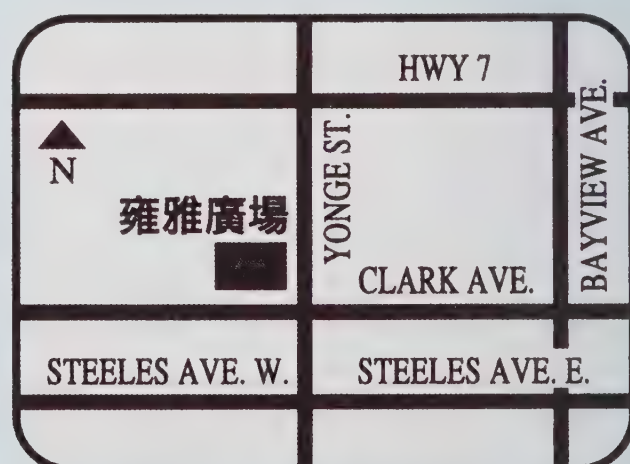
星期一至五：10AM - 7PM

星期六：9AM - 5PM

(905) 889-5723

Central Park on Yonge 雍雅廣場

7368 Yonge Street, Suite 108, Thornhill, Ont. L4J 8H9



深情深意

『外在美』重要嗎？

從小受了父母老師的灌溉，潛意識埋藏著「內在美比外在美更重要」的概念，也因此從不介懷自己的外貌是否平庸，一味自顧為提升「內在美」而努力。

走過了這麼多年的人生路，不停瀏覽、左顧右盼之間，漸漸覺得「外在美」絕對不是不重要，更是直接影響人際關係的重要因素。

有一個說法：與人交往頭三秒是很重要的。在短短的三秒鐘，我想這人可能只可以看到您的外在；那您非得顯示一個漂亮整潔的，誠實可靠，讓人感到舒服的外在形象，才有可能繼續進展下去讓人發掘您的內在潛能。外在是建立第一印象的直觀感受，美麗的相貌風儀、端莊優雅的談吐、不凡的氣質，都容易給人留下很好的印象。

外在形象包括打扮、衣著、髮型、言談舉止，這些都會讓您在第一眼就給別人留下印象。人們對相貌較好的人都會有好感，相反的對相貌欠佳的人會有一種排斥感；所以，當我們要去參加什麼重要活動，譬如面試、交友等，也要保持面容整潔，給別人一個好印象，增加成功的機率。因為外在美是給人的第一印象，如果第一印象不佳，人們一般都會不願和之打交道了；或縱交往也會在心目中打了折扣。

讀者千萬別誤會我在鼓吹只顧外表、罔顧內涵；我並不否認內在美的重要，但別人第一眼是不會看到您的內在的，外在美卻第一眼就能捕捉到，並能給他人留下好與不好的第一印象。外在美的構成要素，還包括外表包裝。品牌，擁有吸引人的包裝，才能讓市場發現物品的內在美；人靠衣服馬靠鞍，這話一點也不假；因此，注重外在美，必須培養一個人的穿衣打扮以及個人品味。

穿衣服，穿的舒服、看著順眼、搭配的合理就行了；主要的就是適合你自己，不一定要貴要名牌的；時尚的流行可以參考，但切勿跟風，穿出自己的個性就好。

順道說說裝扮與年齡，以前媽媽的時代，上了某一個歲數便不再穿紅帶綠，結了婚也再用不著刻意打扮，帶孩子的媽咪可以忘記自己的儀容。時尚的裝扮概念並不如此，現代人的審美觀年齡不重要，婚前婚後或是帶著孩子，都得適當的在裝扮上突顯品味，帶有時代氣息。筆者一向認為上了年紀的長者，不一定要保持素臉不化妝、還要選深沉顏色的服裝，反而鼓勵他們應該跳出自己年齡的圈圈，在穿戴上增添一些色彩，女的臉上也塗上一點化妝品；即使是去社區中心與老朋友小聚、去茶樓飲茶、甚至去超市買東西，也把自己稍微打扮一下，保證您的心情會截然不同，還有可能人見人讚，何樂不為？

◆ 楊沛欣



不吐不快的是妝扮與場合。年輕人喜歡小背心、露臍裝、短熱褲、穿拖鞋；不錯這是表現青春氣息的一些灑脫外表，但這類裝扮絕對不適合進入莊嚴、宗教禮拜的場地，例如教堂、佛寺、博物館等；莊嚴的場合該得到端莊的尊重，也是對自己的一點尊重！

說到外在美，面上表情也很重要。忘記誰說過，喜歡笑的人最美；因此，一張笑臉面對一切，總比眉頭深鎖的比較容易讓人接受。懂得以寬容和他人相處，減少矛盾，人際關係也隨之提升。捨得微笑、寬容，友誼會找上門。古諺說：「面上無嗔是供養」；從微笑、儀態、外表，都能讓人留下好印象。年輕人面上帶微笑，表示性格樂觀有朝氣；年長者面上帶微笑，反映內心慈祥有愛心！

有智慧有才能的人，不炫耀自己。常常仰慕古今中外的大智慧者修心養性的功夫，他們人淡如菊，品高似竹，清氣若蘭，不與世人爭鋒，不追求人世間的名利得失，其超然的氣度與風骨令人敬佩，這種虛懷若谷，寬厚敦和，不露鋒芒的氣質，雖說是內在的修養，但也免不了在行為上表達無遺。因此，外在美應當也包括表達內涵的行為意識。

美國第九屆總統威廉·亨利·哈里遜出生在一個小鎮上。他是一個文靜又怕羞的孩子，很多人把他看做是傻瓜。鎮上的人總是喜歡捉弄他。他們經常把一枚五分的硬幣和一枚一角的硬幣扔在他面前，讓他任意撿一個。威廉總是撿那個五分的，於是大家就都嘲笑他。有一天，一位婦人看到別人又這樣捉弄他，覺得他很可憐，便對他說：「威廉，難道你不知道一角要比五分值錢嗎？」「當然知道，」威廉慢條斯理地說：「不過，如果我撿了那個一角的，恐怕他們就再也沒有興趣扔錢給我了。我現在的做法，不是引來更多的人喜歡來看我扔錢給我嗎？我倒覺得挺有趣的！」

收筆之前，提供「包裝」外在美的簡單三部曲，試試看對您管用不管用：裝扮：增添一分時尚、三分色彩；面容：經常嘴角向上、眉尖放鬆；意識：保持大智若愚、自得其樂。



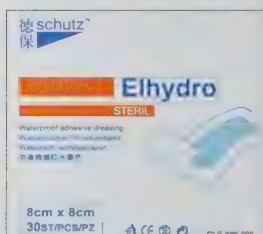
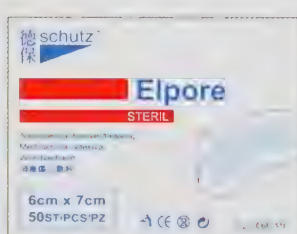
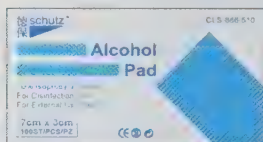
作者簡介：自由電台節目主持、
關注獨居者及長者服務。

聯絡本文作者，歡迎電郵 byoung2006@gmail.com;

標題請注明「Toronto Season」

專為醫療護理專家而設的 護理用品

繃帶
敷料
棉花
紗布
口罩
手套
膠布
三角巾
採血針頭



如欲訂購，請聯絡：

創立(香港)有限公司
CHONG LAP (H.K.) CO. LTD.
☎ : (852) 2736 3078 傳 : (852) 2736 2275
🌐 : <http://www.chonglap.com> ✉ : info@chonglap.com

在各大註冊藥房有售

德保 **schutz**™

東拉西扯

手足情深

我家有兩個媽媽。大媽是我的生母，她生了五個兒子但只養大了四個。老大早逝，老二生於1929年，成為我們理所當然的大阿哥，唯他馬首是瞻，而他亦當之無愧。比他少兩歲的是生於1931年的老三，再相隔了七年六兄才於1938年出世，又再相隔了四年後的1942年才輪到我粉墨登場加入這個鋼鐵隊伍，成為他們的小弟弟，處處受到保護。

越南的戰亂把我們一家分散了：老二和老六住在溫哥華，老三定居於澳洲雪梨，我選擇多倫多為家。

十三年（1999）前的七月，二哥在溫哥華慶祝他七十歲的生辰，老三從老遠的雪梨趕去道賀，我也從多倫多飛去助慶。因為相聚的機會難逢，大家都感到異常興奮。

去年底老三痛失愛侶，由子女安排遷移到紐西蘭，與幼子在同一城市定居。人生七十古來稀，何況老三年紀已超越八十，加上健康強差人意，感到時不與我，思親之情與日俱增。在兒子鼓勵之下，突然想起要作越洋探親之旅，由幼子陪伴，並坐言起行。當聽到這個消息後，大家都為之雀躍。

他旅程的首站是洛杉磯，是為探望九十二歲和八十六歲的家姊而來。洛杉磯是個範圍很大的城市，不管到哪裡去都要開車，十分不方便。為減輕他舟車勞頓，我租了一輛汽車並準備好接機，還預訂了酒店。我們逗留了三天，除了探望兩個家姊之外，還有時間到殖民時代的遺跡（mission）、好來塢、比利華山一遊，感受一下洛城之風味。定居於美國的外甥為顯示山姆大叔之國力，帶我們到港口登上一艘舊戰艦去觀賞。我却覺得它只是廢鐵一堆，完全經不起現代武器的挑戰。

遊完洛杉磯便轉往溫哥華，那裡是我們親戚最多的地方。老三此行選中了天氣最好的日子：陽光充沛，不冷不熱。我們還趁機打了一場網球，這是一個事先沒有預定的節目。

屈指一算二哥今年已八十三歲了，雖然身型稍嫌瘦了一點，可是精神飽滿，聲如洪鐘，健步如飛。退休後他愛上了園藝，每天花在植樹栽花除草施肥的時間不計其數，樂在其中。除此之外，觀賞電視劇集和收聽政治評論成為他日常不可缺少之課題。他仍舊喜歡開車，而且寶刀未老，出外多以車代步。他還打算開車由西岸直往東岸去，希望與我結伴同遊。為了健康的需要他戒酒多年，但飯後那口煙至今仍戒不了。活到這把年紀，誰還去管他戒不戒呢？聽說愛好多的人特別長壽，老二便屬這一類。

我在孩提之年曾意外跌入河裡，年僅六歲的六兄看見之後，情急智生，箭步飛往求救。二哥

◆ 黃啟樟



正巧在附近出現，立即跳進水裡把我救出。這個故事我重複聽過很多回，但百聽不厭。每次聽了都有不同的感受，使我愈來愈珍惜身邊的一切，包括生命、親情、愛情、友誼實在得來不易。二哥曾是我的救命恩人，我將永不忘記。殊不知他也是三哥的救星，兩次把他從死神的手裡搶過來。頭一次是在越戰打得火紅的年代，西貢美國大使館受到炸彈攻擊，禍及無辜。老三被炸彈碎片打中，血流滿面，奄奄一息。機智的二哥準確地估計到弟弟的處境，趕往出事現場但看不見他的蹤影。立即轉到市內各大公立醫院的急症中心尋找，果然發現老三在那裡正待急救。他二話不說便把受了重傷的弟弟轉移到設備完善和服務較佳之私家醫院去，這才救了他一命。第二次是老三患上腦膜炎，正臨死亡邊緣之際，二哥及時到來，把他送往專科醫院搶救。聞說人遇大難不死必有後福，老三此生可謂命大福大，一直活至今天！

二哥對家庭的貢獻何止於此：他曾是幕後的策劃者，在1958年安全把六兄和我送離越南。我們今天有幸在自由世界生活，他當居首功。

老三的性情和老二大不相同：老三生性老實，近乎沉悶，說話滔滔不絕，但句句正經。老二活潑得有點調皮，一開腔便天南地北，東拉西扯地沒完沒了。若問四兄弟有什麼共同愛好？健談便是其中之一，而且愈老愈樂此不疲。我們都是講道理之人，即使觀點不同也絕不強詞奪理。

老二很有語言天分：廣東話、潮州話、普通話、越南話說來都很流利，幾可亂真。他做起生意來也頭頭是道，從經營輾米廠轉行到做成衣店都難不倒他。老三也是個生意奇才，出入口貿易經營得十分出色。可惜連年戰爭把兩人分別創立的事業完全摧毀。六兄和我一直都是個打工仔，不敢投資做生意，穩扎穩打過了大半生。

論性格我在年輕時較接近老三，老實和沉悶的那一點有過之無不及。環境卻把我完全改變，學懂了如何變通。有謂適者生存，我便是被現實逼成這個樣子的。六兄則自成一格，圓滑而不失原則。有時也愛打抱不平，惹來不少煩惱。我和他一起逃出越南，過了不少共患難的日子。初出道時，他曾是我的導師，唯他馬首是瞻。離開中國大陸完全是他的主意。他的遠見改變了我的命運。僅此我將永記在心。

◆ 作者簡介：多倫多華人作家協會會員

也談宋元崖門海戰

◆ 趙嘉平

最近幾期的《多倫多文藝季》，先後登載了城南舊侶先生和讀者的幾篇有關崖門海戰的文章，引起了廣大讀者的關注。老夫自小在厓山附近長大，幾十年間，對被稱為中國古代三大海戰之一的崖門海戰的有關情況，多有所聞。通過書載口傳，我對這場海戰的具體情況作過資料收集，並曾經寫成小文一篇。今日為湊熱鬧，特將其翻出箱底，以助談興。

一、風雨飄搖

在距今734年的我國南宋時期，連年征戰使偏安江南一隅的趙宋王朝顯得日益衰敗，國力逐漸枯竭，社會越加動盪。在國內，土地的兼併已經極為嚴重，七成以上的土地高度集中在極少數的官家土豪手中，階級矛盾日益尖銳；在江北，遼、西夏、金、元等少數民族政權輪番崛起，到13世紀中葉，強悍的蒙古鐵騎已經把旖旎的錦繡江南踐踏得不成樣子。趙宋王朝長期以來的「積貧」、「積弱」，「冗官、冗員、冗費(財政困難)」和「重文輕武」，把國力消耗殆盡，軍隊則「每戰必敗」。朝廷中秦檜、賈似道等奸佞之徒的胡作非為，歷代帝皇的昏庸無道，使南宋的國家機器到了幾乎無法運轉的境地了。

1271年，忽必烈在大都(今北京)建立了元政權後，即于德祐元年(1275年)揮兵大舉進攻鄂和皖，矛頭直指南宋都城臨安(今杭州)。魯港一戰，宋軍几乎全軍覆滅。到了德祐二年正月十八日，元軍終於攻陷臨安。我國歷史上存活時間最長的趙宋王朝，在歷經316年的風風雨雨之後，終於享其天年了。

之後，逃離臨安的宋宗室及一些文臣武將，不甘「亡國」，一面抵抗元軍，一面向南退卻。在福建的福州，他們擁立當時僅有9歲的益王趙昀(古「是」字)即位，是為端宗。元軍繼續步步進逼。端宗與十數萬軍隊沿東海岸南逃，經廣東的潮陽(今潮州)、珠江口，再奔廣西西南化州吳川縣附近的海島硃(音「撓」)洲駐蹕。

景炎三年(1278年)四月，11歲的端宗因先前在珠海附近的仙女澳乘船落水受驚嚇而最後病逝，其7歲弟弟、衛王趙昀于五月間繼位，成為中國歷史上29個不足10歲的小皇帝之一。同時改年號為祥興，改硃洲為龍翔縣。時都統凌震、轉運判官王道夫率兵收復廣州。左丞相陸秀夫等認為硃洲勢難立足，遂決定擇新會崖門口附近的厓山作為新的駐蹕之地。

然而，帝昀小朝廷此時已是兵疲將乏，古老而虛弱的趙宋王朝處在風雨飄搖之中……

二、風聲鶴唳

厓山，當時是新會南部大海中(現已同大陸相連)一個小海島上的小山丘，高約數丈，距新會縣治80里(即40公里)，本來毫不起眼，更無天險可

恃。崖門則是西江與潭江合流後形成的銀洲湖的出海口。因厓山與出海口另一側的湯瓶嘴山對峙，形似一左一右兩扇門，故此出海口被稱為崖門。

選擇這個並非天險的小地方駐兵，其實出於3個考慮：一是地近廣州(當時更名為龍翔府)，利於號令天下；二是有水阻隔，利於防守；三是地近大海，利於乘船退卻。宋兵一到，即于厓山一帶建造行宮30余間，立正殿為慈元，供楊太后居住。行宮外設立行朝草市，讓百官有司得以安頓，再伐木搭建軍屋3000余間，士卒數萬得以遮風擋雨。與此同時，設立廠房，造舟楫，制器械，意圖東山再起。接着，緊急號令各省州府，招各地宋室、士官、義民領兵勤王。一時之間，募得官、兵、民達20余萬，擁有民船、漁船、橫江船和烏槽等大小船隻千余艘。步兵、水師日夜操練不輟。

然而，這一切努力均為時已晚，行將壽終正寢的趙宋王朝已經無法起死回生了。祥興元年(1278年)冬，元以張弘范為都元帥、李恒為副都元帥，再次率精兵數萬對宋兵窮追猛打。宋軍抵擋不住，屢戰屢敗。李恒先陷廣州。張弘范則在佔領潮陽港後，又于十二月二十日在海豐縣的五坡嶺俘虜了抗元主將文天祥。旋即揮兵西來，經香港、香山，直撲崖門。大兵壓境，戰雲密布。當時有人對太傅張世傑說：「元兵自海上來，如果他們用戰船堵塞海口，我們就無法進退了，要儘快佔領出海口。勝，可以復國；不勝，也可以往西突圍。」世傑尋思良久，對大家說：「我們征戰海上多時，殊死搏鬥，這樣的日子未知何時才能結束？如今兵臨城下，應該是一決勝負的時候了。」於是着人焚燒行宮和行朝草市，將千多艘戰船排成一字形，用大繩連結在一起，並在四周搭建樓棚，高如城寨，以利拒敵。接着奉太后與少帝于船陣中間。士卒盡上兵船，披堅執銳，以求一逞。



厓山祠正門。

此時，張弘范正屯兵崖門口外，400多艘戰船如長蛇陣般封鎖住出海口。李恒的百餘艘戰船正由北向南壓過來，形成南北夾擊之勢。初時，元兵試圖使用火攻，他們用木船載滿乾柴，淋上豬油等易燃之物，乘風向宋船發起進攻。宋軍對此早有防備。他們在木船的外面塗上淤泥，澆上水，還在船邊縛上長木，使敵船無法靠近。元兵火攻之計無法

得逞。接着，元兵又行攻心戰。他們着人在大船上向宋兵高聲喊話，說是你們的陳(宜中)丞相已經潛逃，文丞相已經被俘，你們不降，還待何時!負隅頑抗，唯有死路一條!宋軍不受蠱惑，終日堅守不動，元兵一時無計可施。正在此時，張弘范發現宋軍每日均用小艇載人上山採柴汲水，立時心生一計，他派出大船阻截宋軍的樵汲船，又讓李恒派兵在岸上伏擊樵汲的宋兵，宋軍樵汲之路遂被堵死。宋軍在缺柴缺淡水的極端困難境況下，被迫吃生飲咸。十天過去了，不少士兵口吐腹瀉，軍力受到重創，形勢萬分危急。張弘范見宋軍仍不投降，便將希望寄託在勸降上。他派人將在元軍中的張世傑外甥韓新找來，命他到宋營中勸舅父張世傑歸降元朝。韓新硬着頭皮，一次又一次找到張世傑，以榮華富貴相誘，初時世傑對他不理不睬。直到第三次，實在忍無可忍，便用手指住韓新的鼻子怒斥曰:「我知道投降可以苟全性命，可以享榮華，受富貴，但人可以不顧節義嗎!」接着，歷數古代的忠臣義士。他義正辭嚴的話語，令韓新羞愧得無地自容，悻悻而去。張弘范仍不死心，他不相信宋朝大臣個個都是鐵骨錚錚的大丈夫，於是又叫李恒到囚禁文天祥的船上，勸文天祥修書張世傑，促其早日歸降。文天祥對李恒正色道:「我無法拯救我的父母和社稷，難道能教人背叛自己的父母嗎?」李恒死皮賴臉地堅持要他寫，文天祥假裝同意。於是李恒高興地叫人拿來紙筆墨硯。文天祥此時心潮澎湃，他略作思考，隨即飽蘸濃墨，奮筆直書了一首他自撰的七律《過零丁洋》。詩的最末兩句是:「人生自古誰無死，留取丹心照汗青。」這錚錚之言，擲地有聲，成為激勵此後一代又一代中國人的千古絕唱。此日，正是祥興二年(1279年)的二月初四，距離宋元崖門決戰只有一天時間了。

三、血雨腥風

二月初六日早晨，銀洲湖上空陰陰沉沉的，寒風冷雨即將來臨，湖上一片死寂。8時許，內河潮退。銀洲湖北的李恒陣中突然一聲號令，大小船隻隨即起錨啟碇，順着退潮向南面掩殺過來。宋軍一字陣北面的守軍立即揮刀挺槍迎敵。元兵不能接近，便集中弓箭手向宋陣一齊發箭，宋軍慌忙以盾遮擋，隨即亦發箭還擊。湖面上立時箭矢交加，殺聲震天，鼓聲動地。由於元兵養精蓄銳，而宋兵則連日口吐腹瀉，體力耗損，一時抵擋不住，被砍殺而墮海者不少。戰至10時左右，海潮開始上漲。宋營南面將士揣測，張弘范有可能動手了，於是抖擻精神準備迎戰。但出人意料之外的是，元陣不但未見動靜，反而隱隱約約傳來陣陣樂聲，胡茄、馬頭琴的聲音時高時低。宋兵疑是元軍正在慶祝北面的勝利而作樂，一時放鬆警戒。就在此時，漲潮洶湧北上，陰險狡猾的張弘范突然傳令立停奏樂，吹響軍號，擂起戰鼓，戰船迅即乘潮向宋營衝殺過來。宋軍倉猝應戰。灰濛濛的湖面上矢石如

蝗，刀光劍影令人眼花繚亂。喊殺聲、哀號聲、刀槍撞擊聲和淒厲的慘叫聲交織在一起，聞者撕心裂肺。兩軍相接之處，血肉橫飛，銀洲湖水，瞬間血紅如染。宋軍在拼死抵抗。雖然兵微將寡，背腹受敵，但早已做好以身許國準備的忠勇將士們，仍然將生死置於度外，在血雨腥風之中冒死而上，殊死搏鬥，譜寫了一曲捨身成仁的悲壯戰歌。

下午4時許，崖門口內外忽然黑雲四合，接着便下起了傾盆大雨，渾身濕透的宋兵在寒風冷雨中堅持着。在雨幕中，陸秀夫瞥見一隊元兵沖入中寨船陣，繼而我軍軍旗僕倒，慘叫聲不絕於耳，他感到大事不好，一時又看不到張世傑的身影，料想大勢已去，心裡痛如刀絞。他跌跌撞撞地來到泊于奇石附近的帝舟，手執寶劍，先將髮妻章氏和子女等驅趕下海，然後正朝服，入到少帝寢室。時少帝已驚作一團。秀夫絕望地跪奏道:「國事至此，陛下當為國死，不宜再辱。說完，把卞璧國璽掛在少帝頸上，背起少帝，仰天長嘯一聲，縱身一跳，沉于滾滾波濤之中.....

初七那天，風平浪靜。有人看見，崖門口內外浮屍十萬，湖水腥紅，山河黯然失色。



作者攝于崖山祠碑廊，其背後詩碑為作者手書。

四、雨過天青

兩軍混戰之時，張世傑率領16只大船冒死向南突圍而去。船到烏豬洋東面的大虎島，士兵發現沙灘上有隻小船，近前一看，原來在船上的是已經昏死過去的楊太后。太后醒來不見少帝，一問才知少帝已蹈海。她悲憤欲絕，雙淚長流，撫膺慟哭不已，對左右說:「我不顧生死，萬里跋涉來到這裡，完全是為了趙氏的一塊肉。現在少帝已經殉國，我活着也沒有什麼意思了。」說完，趁眾人不備，投海而亡。後來，突圍出去的張世傑等在陽江海陵島附近遭遇颱風，舟覆人亡。文天祥則始終堅貞不屈，4年後被殺害于大都。至此，可歌可泣的宋元崖門海戰最終以趙宋王朝的徹底潰滅而告終，中國幾百年間征戰不已的亂世舞臺，終於降下了帷幕。

◆ 讀者來稿

沐浴星光，追憶似水年華

◆ 周易

我家樓下的空地 是一個電影院
在夏天的夜晚 它不再出現
如今的孩子們 已不懂得從前
那時候的人們 陶醉過的世界
我長大時 看著他們表演著愛情
當他們接吻的時候 我感到傷心
在銀幕的下面 孩子們做著遊戲
在電影的裡面 有人為她哭泣
啦.....
城市裡 再沒有露天的電影院
我再也看不到銀幕的反面
你是不是還在做那時的遊戲
看著電影的時候 已看不見星星
啦.....

郁冬的歌曲“露天電影院”之所以會讓上了年紀的人產生共鳴，是因為它觸動了他們記憶的閘門。雖然，三，四十年時光並不太長；但是，這已是一個娛樂也瘋狂和多樣化的時代，人們已經對電影失去了舊時人們的那種熱情和興趣，寧可躲在被窩裡一個個頻道換著看電視。露天電影，幾乎成了腦海中的絕版珍藏；就是有，也只是一種點綴，一種當代生活中偶爾為之的時尚。

在打打彈子，撲撲煙殼，跑跑鐵箍，玩玩泥巴的時代，看電影是一種奢侈。且不說幾分或一毛多一張票，已值一，二頓飯；就是買當月每部新電影的票，就要欠很多人情，因為往往要開後門。電影院門口，是羞澀男女約會的主要地點；漆黑中閃爍的銀屏，則見證了多少愛情從萌生到瓜熟蒂落！

看露天電影，於是成了孩子們的期盼。因為它免費，不再需要死皮賴臉地向大人要錢。因為它讓人感到自由，沒有大人盯著，無拘無束地繞行在奔赴看電影的途中。夜幕正在緩緩降臨，有時還與夥伴們加個躲貓貓遊戲。也因為它刺激。那時，城裡的露天電影，都是那些大單位的周末福利，在單位的球場等開闊地帶放映；我們與夥伴們都在享受福利的人群及其可以隨同帶入的人員之外，無法從大門冠冕堂皇地走入，只有翻牆是唯一的選擇。可是，為了保證本單位人員的福利，圍牆邊也是崗哨林立，所以常常是險象環生，鬥智鬥勇救就少不了。

很少看到片頭，因為要經過一番折騰。這時，看電影的人，坐的站的，已經黑壓壓的一片。聽得見電影裡那讓人骨酥的女聲，卻瞧不見那可愛的臉龐。怎麼辦？只有登高望遠爬樹。當然，象歌詞中寫道的那樣，來到銀幕的反面席地而坐，也時而為之。

看電影時，最討厭的是那幫調皮的孩子們。他們好像不是來看露天電影的，而是把露天

電影院當作了遊戲場，在聚精會神的人群中擠來擠去，鑽來鑽去，躲來躲去，玩起了躲貓貓或官兵捉強盜。最可氣的是，每次總有那麼一，二個臉皮很厚的搗蛋鬼，趁坐在放映機前的便利，在故事發展得跌宕起伏之時，會跳起來舉起手，擋住那迷幻般聚集了無數圖像的強烈光柱，小手掌在銀幕上放得很大，可遮住了大家期待的畫面。自然，招來了惡狠狠的罵娘聲。要知道，那時，人們就是為了電影而去，不是會友，不是浪漫。

換片，是大家最無可奈何的。因為，一部電影有幾盤膠片，但只有一台放映機，於是銀幕空白時，便有了嘰嘰喳喳的聊天聲和吵鬧聲。可氣的是遇到燒片的情況，就是電影膠片燒毀。後果，不僅得重新裝片，而且常常前後不搭，故事丟了一段，讓觀眾懊惱透頂。

最讓人驚慌和遺憾的，是星光燦爛的夜空，突然烏云密布，一場雨不期而至，不管是綿綿的，還是淋漓的。蚊蟲的騷擾，則是夏夜看露天電影時無法逃避的煩惱。值得懷念的，還有散場時那洶湧的人群。夾雜著孩子們的嬉鬧聲，電影中經典台詞的模仿聲，大人們邊走邊談電影情節的探討聲。

記得最爽的，是去蘭州部隊大院過暑假。每周有露天電影大餐，都是最新的電影，而且秩序非常好。記得最後一次看露天電影，是在皖南歙縣。那是82年夏，去實習。聽說5公里開外的鄰村，晚上有露天電影，我們就告知老師前往。改革開放後，娛樂生活漸漸豐富，電影在城市也不是那麼稀缺，看電影都去電影院了。所以，大家前去，只是抱著玩的心態。現在，看的是什麼電影已經忘了，只記得與影視劇和小說描繪得一模一樣的農村露天電影場景，以及回營地時一路漆黑的印象。為了驅趕走夜路野路時膽小心慌的心理，大家一路高歌。那夜的靜謐，那後來再也沒有見過的燦爛星空，更是一種青春年少時的純真記憶。

不久前，路過Sharon村附近的汽車露天電影場。這是北美流行的電影觀賞模式。因為季節問題，影場關閉，只能抬頭端詳巨大的露天銀幕背面。但是，不覺打開了過去看露天電影的記憶。也不覺猜想：夏夜，當我沐浴著星光，坐在舒適的車椅上，會是怎樣的調調？怎樣的思緒？應該不是看電影本身，而是一種懷舊，一種情調，甚至當作一回浪漫。那時，必然沒有了舊時的那種心焦的等待和迫切，那種就是去看電影的純粹，那種看電影時的投入，那種入場在場散場時的快樂……猶如如今的過年，大大不如那時的過年。理由有許多，歸根到底一條：一切不像從前，猶如天空不再明亮的星星，年華似水流逝。

◆ 讀者來稿

心扉摯語

青春舞曲

晨起，雨雪紛紛，寒氣侵人。人行道上，一片白茫茫。鳥飛絕，人踪滅；活躍松鼠，靜伏穴內。常綠松、戴白帽，穿白袍，傲然聳立，睥睨眾生。酷酷冬神，留戀大地；暖暖春姐，姍姍來遲。

三月了。歐陽修說：「雨橫風狂三月暮...無計留春住。」我渴望春到人間，春風拂面，卻無計邀春來。想起王國維句：「四時可愛唯春日，一事能狂便少年。」不禁高歌少年時代常唱，愛唱的「青春舞曲」。

「太陽下山，明早依舊爬上來，
花兒謝了，明年還是一樣的開；
美麗小鳥，飛去無影踪，
我的青春小鳥一去不回來。」

手舞足蹈之餘，再歌一曲，我要一唱出一個春天來：

「年青的朋友快快來，
忘掉你的煩惱和不快。
千萬個青年一條心，
唱出一個春天來。」

◆ 楊子潔



四時行焉，萬物生焉，天何言哉！

聖經傳道書第三章說得好：

「凡事都有定期，天下萬物都有定時」：

生有時，死有時，
哭有時，笑有時，
哀慟有時，跳舞有時，
靜默有時，言語有時，
喜愛有時，恨惡有時，
爭戰有時，和好有時。
上帝造萬物，各按其時，成為美好。
天地者，萬物之逆旅；
光陰者，百代之過客。
浮生若夢，青春不再，
及時宜自勉，歲月不待人！
白了少年頭，空悲切。

勉之！勉之！

◆ 作者簡介：教育工作者

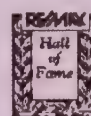


RE/MAX® Goldenway Realty Inc.
REALTOR
Independently Owned & Operated
Brokerage

Teresa Tsui

Broker

416-606-3083



Email: teresatsui@rogers.com

Tel: 416-299-8199

Fax: 416-299-0482

3390 Midland Ave., Unit 8, Toronto, ON M1V 5K3
15 Wertheim Court, Unit 103, Richmond Hill, ON L4B 3H7

母校成長壯大紀盛

「華仁」，好一個很有內涵的名字，一個在耶穌會傳教史上、亦在香港辦學里程碑上，都象徵着擁有很輝煌卓越的貢獻。

筆者有幸在1957年，從小學五年班入讀，直至大學預科高班，在這漫長的九年期間，都被沐浴在這所德智並重的香港華仁書院中成長，故此說是我的母校，自然是十分恰當的。

這所有名望的學府原本為徐仁壽先生所創立。

徐先生出生於1889年，祖籍廣東五華人氏。他的祖父為基督教會長老，父親任職教師。幼年隨父到香港，就讀聖約瑟書院，篤信天主教。畢業後他也曾當教師多年，於1919年，毅然獨自創立華仁書院，（華字取自祖籍，仁為其中名字。）由於學校成績卓著，教育司後來批准華仁成為政府補助學校，是華籍私人辦理這類學院的先驅。1925年在九龍並增設分校，港九兩校人數約共為1200人，當時為全港之冠。

於1932年，出乎人料，徐仁壽先生正在事業巔峰的時候突然引退，把辦學權轉讓給耶穌會，這原因是跟徐先生之教育理念息息相關的。他是教師出身，認為老師要有合理之待遇，安定之生活，才能夠全心全意獻身教育。所以他辦華仁，教師待遇比官校薪金高出三分一，還按年遞增薪酬。這情況引起官校教員薪金制度的大改革，到後來官校教員獲得教育司署大幅增薪，因而高出華仁甚遠。他因此預料由私人辦理的學校，財政方面勢難實現他的最高抱負，為了老師和學子，便毅然將心血結晶，親手創立的華仁書院付予耶穌會接辦。

說到耶穌會，是天主教的主要修會之一，1534年由聖依納爵·羅耀拉（St. Ignatius of Loyola）為因應對抗當時基督新教的宗教改革浪潮，於巴黎創立這修院，其後正式獲得羅馬教宗的許可。耶穌會最主要的任務是教育與傳教，之後在歐洲興辦許多大學，培養出的學生除是耶穌會人才外，也活躍於政界與知識份子的各階層，加入耶穌會比加入其它修會考驗的時間要長得多，培訓往往長達15年之久，學習各種語言、文學、哲學、神學、法學、醫學以及自然科學等知識。目前這個修會全球大約有兩萬成員，大部分耶穌會教士都在各級學校或大學教書。從20世紀起，耶穌會可以算是比較開放先進的天主教派神學者，他們非常重視佈道和協助年輕人，還從事社會工作以及幫助難民。

於1583年，作為耶穌會傳教士的利瑪竇首先進入中國，在廣東及南方輾轉播佈十八年後，終於在1601年進入北京，之後的十年，利瑪竇以其精湛的數學和天文知識，和對中國經典的鑽研而通曉，在中國的知識份子中建立了良好的形象。他亦對中國人紀念先祖採取合情的認許，只要不同對真神一樣的崇拜，這個模式也被其他許多相繼來華的耶穌會士採用。

1644年滿清入關，順治、康熙皇帝繼續重用西方傳教士。之後到雍正年間，因其他來華修會硬

◆ 左永強



要不容祭祀祖先，同此與中國傳統文化觀念發生衝突，許多教士因而被逐出境，但這時國內已有不少信眾。

直至1900年的義和團事變中，教徒在排外的民族情緒下成為犧牲者，在直隸東南代牧區受到重創，5萬多名教友中有5000多人喪生。

1925年以前，在中國的兩所天主教大學均為耶穌會創辦：1903年在上海創立震旦大學，1922年創立天津工商學院。到1950年，有913名耶穌會士在中國傳教，約佔全世界五份一，並建有五百多座教堂。

到1952年，中國大陸政府驅逐外籍教士，直至目前國內的神職人員，都不受梵蒂岡教廷所管轄。

由1932年至今，除了日治的三年多內停課，而主要來自愛爾蘭的耶穌會神甫，都全心全力將華仁書院辦理得日趨完善，成為香港有名的學府之一。

目前華仁書院校友遍佈全球，服務社會各行各業，以香港的舊生而論，例如政界的曾蔭權、林瑞麟、孫明揚、鄺維庸、商界的胡應湘、法律界的李柱銘，還有金融、教育和醫療界等等，許多知名人士都是華仁校友，真是不勝枚舉。

在世界各地大都市，多數有華仁舊生會的設立，每年區內都有很多活動。至於大型的重要週年誌慶，便會在香港舉行，自然包括港九兩校，和從各地回來參與的舊生，濟濟一堂，偌大的香港會議廳也座無虛設，好不熱鬧。

每隔兩年則選一個大都會，舉行名為華仁垮國盛會（International Conference），以保持聯絡和維繫友誼，凝情話當年，暢談天下事。今年夏季在紐約聚會，大會這次選取的主題是：“Men for Others, the Unsung Heroes”

今年主辦當局徵邀對聯，作為中譯主題。很榮幸，我所撰如下的對聯，被大會選為首名。註(1)

華譽榮主育英傑
仁愛益人達萬邦

創校的徐仁壽先生，和其後的耶穌會神甫，都本着有教無類，博愛為善的宗旨，敦敦教誨，循循善導，畢業生亦秉承着貢獻世界各社群的理念，正是：

有一分熱，發一分光，努力不懈，成就彰彰！

適逢本年度在紐約舉行的跨國盛會，謹在此分別用七言律句及五言古體，以領字格寫下詩篇，籍此繼往開來，獻給各位師長及校友，並祝健康快樂，友誼永固！

物換星移

其一	其二	其三
華筵紐約迎嘉客，	華譽耀中外，	華生呈浩氣，
仁壽先賢創校榮。	仁愛達四方。	仁義傳遠方。
書導英才無別類，	書尚智禮信，	書教精且博，
院培子弟沒虛名。	院蒙主寵光。	院崇主真光。
跨穿世紀文風盛，	校育群賢彥，	跨時近百載，
國遍寰球禮義誠。	慶誌情未央。	國越助貧荒。
聚表耕耘經世志，	紀訓良師友，	聚觴蘭亭韻，
會君共慶百年情。	念恩頌流芳。	會褒建樹彰。

一九六四年香港畢業生左永強致意

註(1)所撰對聯概念是基於如下三點：

A)今次大會主題Men For Others，這句格言首先應用在 1973 年耶穌會教士的歐洲大會上，重申耶穌會創辦人聖依納爵(St.Ignatius of Loyola)所主張的公民之公義責任(social justice)，加以身體力行。

B)聖經亦訓示我們:非爾役人，乃役於人。即是說在上位者不要勞役他人，相反，應該處處盡量幫助他人。

C)十誡最簡括來說，就是愛。前三誡訓示要欽崇一真天主在萬有之上，即敬愛上主。後七誡教導不要損害別人，即愛人如己，引伸為互愛。

參攷文獻 :JESUITS in Hong Kong, South China and Beyond, Irish Jesuit Mission - its Development 1926-2006. By Thomas Morrissey, S.J. 2008

◆ 作者簡介：碩士工程師、詩詞愛好者。





黎炳昭藝術中心

LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

黎炳昭

兒童畫 素描 水彩畫

全部課程均由黎炳昭先生設計及指導

上課時間

(烈治文山畫室)

(士嘉堡畫室)

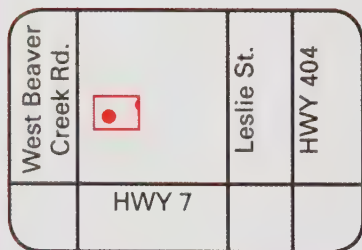
THU	5:00 P.M. - 6:15 P.M.
FRI	5:00 P.M. - 6:15 P.M.
SAT	10:30 A.M. - 12:00 Noon
SAT	2:00 P.M. - 3:15 P.M.
SUN	10:00 A.M. - 11:15 A.M.

SAT	4:00 P.M. - 5:15 P.M.
SAT	5:30 P.M. - 6:45 P.M.
SUN	2:00 P.M. - 3:15 P.M.

烈治文山及士嘉堡中心同時招生

查詢電話：(289)597-8833

Mobile: (416)456-6649



烈治文山
175 West Beaver Creek Rd.
Unit 15, Richmond Hill,
Ontario L4B 3M1

士嘉堡分校
4168 Finch Ave. East,
First Commercial Place,
PH83, Scarborough
Ontario M1S 5H6



多倫多文藝季逢一月、四月、七月、十月出版 免費贈閱
多倫多文藝季合唱團練習時間 逢星期二上午十時至十二時半



香港凱沙畫廊兒童畫班

太古城恆星閣平台P1004
黎爾書Tel: 93038371

新春表關懷 — 訪問孟嘗安老院

◆ 黎炳昭

黎炳昭藝術中心於2013年2月19日（農曆年初十）訪問烈治文山孟嘗安老院，由黎炳昭夫婦率領多倫多文藝季合昌團眾團友，指揮林曦丹、司琴 Ivy Lo、Bonnie Wan 團長，好友 Teresa Tsui、Franklin、Josephine 等一行數十人在該院禮堂演出歌舞、有獎偈後語等活動，並每位致送新年利是一封，氣氛熱鬧，大家享受了一個愉快的上午。



最新一代的
安防系統，
LIFE-3®
COOL Security®

您值得擁有



2011年，LIFE-3®和Honeywell Security®建立了合作伙伴關係。開發研究了最新一代的安防系統，COOL Security®全彩色觸摸屏，雙網，防電話線切斷。您可以用蘋果iPhone, iPad, Android, 黑莓Blackberry, 或互聯網監控您的24小時報警安防系統，照明設備，門鎖設備，調節室內溫度來節約您的能源費用，並直播商業或家中的實時監控圖像。2002年，LIFE-3®商標在加拿大註冊，生3安防目前已成為加拿大發展最快的安防集團。



- 1) 免費安裝基本的安防系統（價值\$950），限量促銷！
- 2) 減低您的月費，對您現有的安防系統提供免費售後服務。
- 3) 減低您的房屋保險，法律保證最多可減25%；

優惠時間有限，請速查詢：1-888-975-4333
promotion@LIFE3.COM www.life3.com

LIFE-3 **COOL**
SECURITY
生3安防 盡心保護您所愛！

Powered by **Honeywell**

Vancouver | Edmonton | Calgary | Winnipeg | Toronto | Ottawa

521-55 Town Centre Court, Toronto 416-386-9800
*certain conditions apply ©1999 LIFE-3 ®ALL RIGHTS RESERVED

冬遊佛羅里達剪影（一）

◆ 南楠

向綠意盎然的南方飛奔

不爭之實的”世界末日”謠言悄然消逝，2012年12月22日的晨光，如常到來，我們在沒有一絲阻礙的順景下開拔。按照不靠譜的瑪雅預言，我們今天應該已入涅槃大界了。大喜之餘，朝冬季裏的南方聖地---永遠充滿陽光椰林的佛羅里達飛奔而去。

下午五點，天色逐漸昏黑。一個個車尾燈把夜路串了起來，指引著方向，路面上反光熒線一路相伴。抵達營地加油站，眼前的西弗吉尼亞，厚雪罩在路邊的泥地上，活像巧克力蛋糕上那層奶油。

夜空清冷，寒氣逼人。我仰視月明星稀深邃遙遠的蒼穹，找到了北斗星，才安然返車入眠。

經過一夜的休整，迎來了精力充沛的一天。偶爾看到一閃而過的星條旗，半懸在旗桿上，立刻想起近期美國發生的小學槍擊案，好多地方都下半旗誌哀。網上一則新聞：槍案發生時，小學裏的其中一個班的學生，被一名27歲的女教師送進課室的儲物櫃裏藏好。然後當槍手走進來時告訴他，學生們上體育課去了。於是，槍手在離開課室前，奪去了這位女教師的生命，全班同學卻因此得救。還有好多家長，在接到警方通知，到學校找自己的孩子，那些驚恐場面令人窒息，幸運的家長即使找到了孩子，也痛哭失聲，更何況那些永遠找不回自己孩子的父母，他們會怎樣呢？看到這裏，我泣不成聲。

大車”渴”了，我們拐進了油站加油，收銀員逐個問大家”你是去佛羅里達嗎？””你也是嗎？”大家興奮地回應著，看來都是。這大冷天的，都喜歡往南方跑呵。

下午五點多，天色完全昏暗，可是路況極好，美國公路真是一絕，維護得那麼好，我們常常在一些偏僻的山路邊看到一些寥若晨星的住戶，他們多半是修路工，美國有很多修路工以保養路面為生，所以你不管走到哪裏，路面的質量都有保障。

夜色深沉，朦朧中已見棕櫚，好極了，我們已經走在南方的路段上了，明天就能在佛羅里達落腳了。

今天是平安夜呀，祝大家聖誕快樂！

距離此行目的地---親戚家還很遠，我們繼續趕路。一路南下，當看到”歡迎來到佛羅里達”的字樣後，欣慰著這裏的冬天就是我們心中的天堂。Weston這座城市永遠是那樣一塵不染，樹木挺拔翠綠，沒有一處地表缺乏關愛，處處維護得像公園一樣，精致有序，生機勃勃。

晚上七點，我們終於來到了親戚家的莊園門口，佇立在前院閘口邊的高高椰子樹，依河而立，院前的小河象護城河般將自家與公路隔絕開來，

使主人家既能觀賞門前的無限風光，又可得到等同於無形的安全保障，從小河邊起就開始蔓延的綠草坪一路鋪滿了家門前後的每一寸土地，前院草木蔥蘢，四盆花團錦簇的杜鵑花姹紫嫣紅，被精心修理過的灌木叢綠意盎然，看得我一陣迷糊。家門前兩邊各有一個象調色板造型的小池塘，水面上常有野鴨來賦閑，池中有鯉魚暢遊。後院一排椰子樹，碩果累累，椰子掉了一地，令主人甚為頭痛，常把大堆椰子當垃圾處理掉，還時刻擔心掉落的椰子會砸到自己的腦袋，多麼奢侈的憂心呵，我一想到椰汁的清甜差點就要流出口水了。

波姐和表姐夫告訴我們，他們這裏除了電需要付費外，水源是自給自足的，用的是自家抽取的地下水，過濾後即可使用，整套裝備設施完善，十分安全。

後院是可圈可點的農耕專區，有兩個大泥槽，齊腰的高度上，肥沃的泥土懸放在由新木搭起的泥槽裏，表姐夫欣慰地告訴我，那是他未來的空中農耕地，以後種菜，不用彎腰就能幹農活，既享受勞動的喜悅又不傷腰，還得到了鍛煉。哇！原來，務農也可以這般舒服，豪華版喔！

我們來到了養雞場，雞群在黑燈瞎火中安然入睡，只有懸掛在雞圈外的幽藍燈柱在劈啪作響，那表示又有”飛蛾撲火”了，它們也將會成為雞的零食，多麼環保的食物鏈呵。

再過去，就是椰林，每一棵聳入藍天的椰子樹果實高掛，十分高調，我在仰視中久久凝望著它們。我已經打起小算盤了，臨走時，定要多帶幾個，孰料，鄉下人的貪婪被表姐夫一句話就捅的泄了氣，”砸了半天，撬了半宿，才吃到一點肉，還要有好胃伺候著，到唐人超市轉一圈吧，九毛九一個開好的椰青。”

夜幕裏，我們來到房子左側的大片空草地上，表姐夫在此暢談著未來房間的布局，他們要在這塊空地上建一套自己的住房，與現有的大屋形成母女屋的模式，既各有各的空間，又便於彼此照顧。

我們參觀完寬敞舒適，漂亮實用的房舍格局後，來到餐桌前，一起享受主人精心準備的龍蝦晚宴，還有波姐親自煲的，十分養胃貼心的皮蛋粥，我們迅速恢復了體力。

我們的大車停在前院外邊，Sam和Janet夫婦倆幫我們大車又接上電線又接上水。

夜深了，他們讓我們在他鄉做客中度過了一個無憂的夜晚。（待續）

◆ 讀者來稿

烈治文山耆英會會訊

上一期詳述了烈治文山耆英會十五來的歷程，茲畧談宗旨與抱負，我們的會友隊伍需要"枝茂"壯大，會務才可繁盛發展。首先得要感謝歷屆的董事們與及得力助手們的努力及無私的奉獻，彼此之間築起平台，充滿希望的集思廣益，積極倡議社會事務，支持會友福利，讓我們攜手同心共襄未來，並多得會友們的引薦，彼此有了信賴，令會友延續增長，成為新一代，也是我們未來的新希望。其實包容，和衷共濟是大家所需的精神食糧，而透過文藝季定期不斷為大家提供文藝訊息，使溫故知新的傳遞，令人有回味的功效，也正正是精神食糧之一，受惠無窮。

其次是積極推行關心日常有需要協助的人士，隨了為各人的不同喜好"而設立各種興趣班外，至主要是關心他們的日常生活所需，大部分長者的子女，日間都上班去，若忽然感到不適，想去看醫生又不懂call車，或者要參加茶叙，又或者想往會所參加興趣班，聽講座等，都極需有人接送，這工作就要靠管接管送的義工者。但大多數人士會有微言。怕萬一出事而要負上責任，因而不大自願去做，而我很幸運，做足十五年義工接送，都很托賴，隨了感謝上蒼的恩賜外，也要多謝，托各位的鴻福，每當有叙會時，老天爺總是轉暗為明的晴朗天時為多。致令大家都有欣愉的滿足感

至於有些長者因行動不便而要住進護理院，而院方大多是多元族裔，未必有同聲同氣的院友，因此我們就要義工組員按時探訪，令其感到耆英會並

◆ 黃甘碧儀



無放棄他們，仍是密切關注着他們，更會多方面給予愛心與閒話家常。甚至入了醫院的，更會多做探訪工作，有時生命無常，最要把握當下，多見一次得一次，無論親情或友情，越多關心越好，其實在探訪時，當然祈望每一位都能早日康復，出院後再相聚，並一起學習新事物，安排休閒生活等等，而我本人極之希望活到老學到老，活到最後一天做到最後一天，永不言休永不放棄，回顧過去，展望將來，烈治文山耆英會懇請各界社會賢達，時賜指導，多謝大家。

◆ 作者簡介：烈治文山耆英會會長



編後話

◆ 黃紹明

本刊謝謝各位作家的熱心支持，近年來，還得到一些新的或非經常性作家的來稿（包括讀者來稿），編者深深感謝外，更能為讀者帶來更多佳作而高興。

有一位熱心的讀者朋友，手拿香港出版的曲藝刊物，告訴編者現今一些香港藝刊編排，將文章分區，每區刊載同類文章，末區專欄，排名無分先後，給讀者有不同的味道，提議本刊可以考慮，設「文藝專欄」、「生活寫照」、「人生品味」及「活動傳真」等區。編者對此君的好意，特此致謝。自古以來，何體、何類、何人為先早有爭論，就是如著名的「昭明文選」也被蘇軾批評為「編次無法，去取失當」。本刊是以文章性質，投稿先後而定次序，雖然難清晰地以「體」「類」來分，亦多少包容了上述讀者的意見。正如編者在第四十四期的編後話所說，本刊文章，「排名不分先後」。看文章亦如欣賞歌唱表演和看戲，好歌好戲往往壓軸，何況首首好歌，齣齣好戲？請讀者手捧本刊時，不要忘記：「還有好嘢在後頭」呀！

本刊每期，由文章來稿、編輯、排版至傳送香港印刷，全部電腦操作。在電腦傳送中往往產生意外的錯誤，例如字體的改變而令編者無法及時更正，還請作家及讀者見諒。

百行孝為先，編者謹借「不求公藝同居樂，但期子孝更孫賢」文中之意，希望為人子女者，人人都能「劬勞恩重須當報，手足情深要取和」。更願年長的讀者，健康愉快，心境青春，一同體會：「六十七十小弟妹，八十九十成群隊，年逾一百多相隨。」

「遲日江山麗，春風花草香」，謹祝大家有一個美麗寫意的春天。



多倫多文藝季 TORONTO SEASON

出版：



黎炳昭藝術中心
LAI BING CHIU ARTS CENTRE LTD.

Centre 1: 175 West Beaver Creek Rd., Unit 15
Richmond Hill, Ont. Canada L4B 3M1

Centre 2: First Commercial Place
4168 Finch Ave. East, Ph 83
Scarborough Ont. M1S 5H6

督印：黎洗燕楣

編審：多倫多文藝季編審委員會

總編輯、美術總監：黎炳昭

執行編輯：黃紹明

顧問：梁楓

市場推廣及廣告：黎炳昭藝術中心

黎炳昭藝術發展基金會

香港太古城恆星閣平台P1004

香港區統籌：黎爾詩 Tel: 94700228

Publisher: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

Tel: (289) 597-8833

Fax: (289) 597-8838

Cell: (416) 456-6649

Email: toronto.season@gmail.com

Director: May Yin Mei, Lai

Edit & Screen: Toronto Season Editorial Committees

Editor in Chief: Michael Bing Chiu, Lai

Executive Editor: Samuel Wong

Art Director: Michael Bing Chiu, Lai

Consultant: Leung Fung

Advertising & Marketing: Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.
& Lai Bing Chiu Art Foundation Ltd.

Graphic Design: Jennifer Wong

免費索閱處：加拿大黎炳昭藝術中心 Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. (Canada)

香港黎炳昭藝術發展基金會 Lai Bing Chiu Art Foundation Ltd. (Hong Kong)

香港凱沙畫廊 Elsa Art House (Hong Kong)

加拿大及香港各廣告客戶 All Advertisement Sponsors

NOTE: The opinions expressed herein are those of the respective authors and not necessarily those of Toronto Season Editorial Committees or Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. Toronto Season will not be liable for any damages and or losses, howsoever sustained, as a result of the reliance on or use by a reader or any other person of any of the information, opinions or products expressed, advertised or otherwise contained herein. Where appropriate, professional advice should be sought. This magazine has been written on the basis of information and materials provided. The editors, Toronto Season and Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd. do not guarantee the accuracy and authenticity of such information and materials, and the opinions expressed and or implied by the persons being interviewed do not reflect the opinions of the editors, Toronto Season and Lai Bing Chiu Arts Centre Ltd.

All copyrights reserved.



F.G. Hardwood Flooring

F.G. Hardwood Flooring 是加拿大知名地板批發商，
擁有國內大型生產基地。自有工廠，常年供應！

現大量庫存 廠家直銷 質量保證

主營：

北美紅橡，白橡，硬楓

手抓紋 仿古 實木 復合

Brazilian Cherry (巴西櫻桃木)

Brazilian Teak (柚木)

加拿大產楓木，橡木

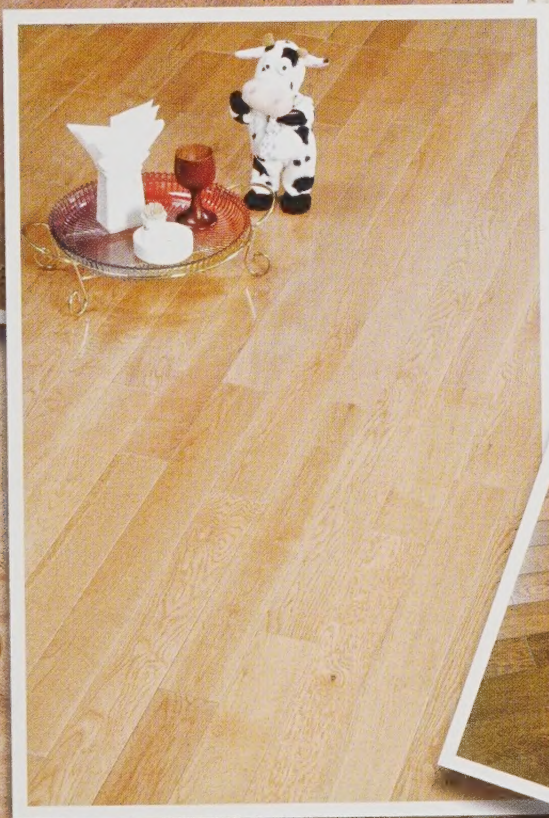
實木復合地板

強化地板

大量裝修輔料，收口條，

門綫，底墊等

多種顏色及面層可供選擇！



歡迎各地板商，建築商，承包商，裝修師傅，个体商户等前來選購！

機會難得，預購速從。歡迎致電：905 479 1110

地址：2600 John Street, Unit# 206, Markham, ON. L3R 3W3

#1
1990-2013
TOP PRODUCER
全恆生地產
雙冠軍



DANIEL
WAN
雲維中
Sales Rep

416-230-6888 647-500-2808

BONNIE
WAN
雲太
Broker



LIVING
REALTY INC. • BROKERAGE
恆生地產
905-474-0500

全部獨家代理

23年蟬聯“全”恆生地產
“總”業績“雙”冠軍。

website: www.bonniewan.com

E-mail: danwan@bonniewan.com

BAYVIEW/16街北 巨型豪宅



宏偉 5500 呎四大套房豪宅，雙層高樓大堂，花崗石廚房，全屋優雅天花線，特大主人套房附書房、壁爐。分門樓梯至二樓套房及至精裝地庫附娛樂廳、小廚、影音院、健身房、桑拿、睡房及浴室 169 萬 8

WARDEN/HWY 7 豪華頂樓柏文



三年新 2,350 呎頂樓三房雙套房連車位四房附物業加書房單邊柏文，宏偉九呎高樓面，多窗石英射燈，優雅天花線，花崗石廚房，雲石主人按摩池套房，兩大陽台無敵一流美景，步至巴士、商場、名校網絡。一流設施、泳池、桑拿、運動室等。 76 萬 8

BAYVIEW/16街北 泳池花園



古色古香四睡房豪宅，典雅花崗石廚房，多用途地庫附娛樂廳、桌球室、暢飲酒吧、壁爐、健身、桑拿及浴室。悅目園藝附泳池及工具房。步至學校、商場、巴士、社區中心。 128 萬 8

BAYVIEW/16街北 石面+批發大地段豪宅



1/3 畝美輪美奐全新豪華裝潢三車房五睡房四套房豪宅，宏偉 93 主層，全層木地板，多種目不暇給高級設施：旋轉樓梯、大天窗，典雅花崗石廚房，巧奪天工及天花線，雲石砌花大堂，摩登新穎浴室，匠心獨運地庫附八萬五千元豪華娛樂廳、摩登花崗石廚房、睡房、浴室、桑拿、樟木室。驚嘆園藝泳池、遊戲廳等。 223 萬

BAYVIEW/16街北 新穎豪宅



高雅脫俗全新石面四睡房雙套房豪宅，全屋新木地板，優質膠窗，全新摩登花崗石廚房，雙層高樓大堂附巨大窗，五全新浴室。新地庫附娛樂廳、影音院、睡房及浴室。特長可泊八車車道。步至名校、商場、巴士。 159 萬

YONGE/16街 單邊鎮屋



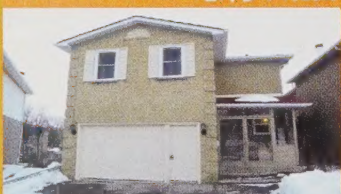
美輪美奐單邊三睡房鎮屋，全屋亮麗木地板，新摩登花崗石廚房附全新不銹鋼家電、水晶燈。絢麗舒適地庫附娛樂廳、射燈、儲物室及大按摩浴池。步至商場及巴士。 49 萬 8

BAYVIEW/16街北 石面大地段



宏偉 86 呎闊石面大地段 6,300 呎建積，五車房，五套房豪宅，主層十呎，二樓地庫九呎，摩登花崗石廚房，華麗天花線，巨型天窗。精裝地庫附娛樂廳、遊戲房、影音房、蒸汽桑拿浴等。悅目園藝附鐵花欄及石桌椅園具。 259 萬 8

HWY 7/YONGE 地庫步出花園



“8”號門牌豪宅，全屋木地板，花崗石廚房及浴室。分門開放式地庫附娛樂廳及客廳及地庫可步出大陽台花園。 59 萬 8

BAYVIEW/16街北 巧妙典雅



巧妙典雅設計 4,313 呎四睡房雙套房豪宅，18 呎高樓大堂及家庭廳，飯廳 11 呎高，9 呎高主層，8 呎半高二樓，華麗花崗石浴室，摩登花崗石浴室，分門地庫附娛樂廳、酒吧、小廚、睡房及浴室，飄逸園藝附陽台、涼亭。 179 萬 8

BAYVIEW/16街北 面對青綠綠林



全新裝潢逾 4,800 呎五睡房歐式批發外牆豪宅，宏偉九呎高主層，全層木地板，多窗石英射燈，新高級典雅花崗石廚房，鏡雕花樓梯，巨大天窗，八摩登浴室。精裝完成地庫附娛樂廳花崗石酒吧，酒窖，高級專業音/影院，兩睡房，桑拿及兩浴。精緻園藝附玻璃圍欄陽台、歐式泳池等。 199 萬 8

DON MILLS/FINCH 超值柏文



逾 1700 呎向南兩房太陽房兩浴柏文，一流設施；室內外泳池、壁球場、網球場、運動室等。步至學校、商場、巴士。 42 萬 8

BAYVIEW/16街北 石面四車房



豪華石面四車房五套房豪宅，宏偉九呎高主層，雙層亮麗高樓客廳，耀目大天窗，花崗石廚房，優雅天花線，多窗內外射燈。精選分門地庫附大娛樂廳、小廚及洗手間。步至名校、商場巴士。 166 萬 8

YONGE/16街 入息華宅



7 年新美輪美奐歐式批發外牆四套房豪宅，宏偉九呎高主層及地庫，全層木地板，巧絕天花線及牆線，雅緻花崗石廚房，絢麗天窗。分門可步出花園地庫柏文附娛樂廳、廚房、睡房、洗衣房及浴室。 128 萬 8

BAYVIEW/16街北 青綠綠林無敵園景



逾六千呎三車房石面豪宅，宏偉十呎高主層，九呎高二樓豪華五套房，華麗花崗石大堂，夢幻式廚房，20 呎高樓客廳，鏡雕花樓梯，巨型天窗，步出花園匠心獨運地庫附大娛樂廳，花崗石廚房，眩目酒吧，桌球室，兩睡房，浴室及卓越頂級歌影院。 338 萬

BAYVIEW/16街北 青綠綠林泳池花園



後園 92 呎深石面扇形地段四千呎四全套房豪宅，全新擴建大堂，新：(巨大窗、射燈、鏡雕花樓梯、高級花崗石廚房、摩登花崗石浴室等頂級靚料目不暇給)，精裝地庫可步青綠綠林地庫附大娛樂廳、廚房、睡房及桑拿浴，青綠綠林花園附泳池、瀑布、陽台，步至名校、商場、巴士。 178 萬

BAYVIEW/16街北 新穎裝修圖側



75 呎大地段石面三車房兩主人套房四全套房豪宅，全新：(木地板、時尚廚櫃、摩登花崗石廚房、鏡雕花樓梯、燦亮天窗、六摩登浴室、鏡雕花門、)精裝分門地庫附大娛樂廳、花崗石酒吧、酒窖、睡房、浴室及超級音響歌/影院。 209 萬

BAYVIEW/16街北 青綠綠林美景



豪華石面青綠綠林美景三車房五套房豪宅，宏偉十呎高主層，九呎高二樓/地庫，華麗花崗石大堂附巨窗天窗、射燈，花崗石廚房附太陽房，九呎高步出花園地庫附大娛樂廳、健身房、酒吧、樟木室、蒸汽浴、兩房及兩浴。 228 萬

BAYVIEW/16街北 新盤精選



宏偉 4,156 呎大防風門四套房豪宅，9 呎高主層及地庫，多窗射燈，優雅天花線，亮麗附天窗家庭廳。精緻園藝，石砌車道。步至公園、巴士、社區中心。 149 萬 8

WARDEN/HWY 7 豪華柏文



TRIDEL 717 呎豪華一房一車位柏文。宏偉九呎高樓面，摩登花崗石廚房、磚砌平台。鄰近商場、學校、巴士。24 小時保安，一流設施，泳池、桑拿、運動室等。 29 萬 8

BAYVIEW/16街北 精緻園藝



75 呎潤大地段五睡房雙套房豪宅，摩登花崗石廚房，新木地板，水晶燈。精裝分門地庫附大娛樂廳、書房、兩房、兩浴及桑拿。步至商場、巴士、學校。 164 萬 8

YONGE/MAJOR MACKENZIE 步至 GO TRANSIT



亮麗雙層雙車房豪宅，全屋木地板，寬闊廚房附射燈，完成開放式地庫。步至 GO TRANSIT，鄰近社區中心、圖書館、泳池、商店及 24 小時巴士。 49 萬 9

YONGE/OLD COLONY 摩登半獨立屋



美輪美奐三睡房半獨立屋，全屋木地板，摩登花崗石廚房，高級鐵花樓梯，燦亮天窗，11 呎高廚房及家庭廳，無行人路，可泊兩車車道。 51 萬 9